

**MARKTGEMEINDE  
ST.ULRICH**

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



**COMUNE DI ORTISEI**

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Gemeindevorordnung über den  
Abwasserentsorgungs- und Ab-  
wasserklärdienst.

regolamento comunale sul ser-  
vizio di fognatura e depurazione  
acque di scarico.

## **Art. 1 Zielsetzung**

1. Diese Betriebsordnung für den Abwasserdienst, nachfolgend „Kanalordnung“ benannt, regelt folgendes:

- a) die technischen Eigenschaften der Anschlüsse an die Kanalisation;
- b) die Benutzungsbeschränkungen und die Bedingungen für die Ableitung der Abwässer;
- c) die Wartung der Anschlüsse;
- d) die Anschlusspflicht und den Zugang für Kontrollen;
- e) die Vorbehandlung der Abwässer;
- f) die Vorschriften betreffend die Niederschlagswasserbewirtschaftung;
- g) die Ersatzmaßnahmen.

## **Art. 2 Begriffsbestimmungen**

1. Im Sinne dieser Verordnung versteht man unter:

a) „Ableitung“: jede direkte Einleitung mittels Leitung von häuslichen, kommunalen und industriellen Abwässern in Oberflächengewässer, in das Grundwasser, auf den Boden, in den Untergrund, in die Kanalisation sowie in die Kläranlagen für kommunales Abwasser; ausgenommen sind die Einleitungen der Gewässer laut den Artikeln 42, 44, 46 und 49 des Landesgesetzes vom 18. Juni 2008, Nr. 8, nachfolgend Landesgesetz benannt;

b) „Abwässer“: alle Abwässer, die aus einer Ableitung stammen;

„häusliches Abwasser“: Abwasser aus Wohngebieten und den dazugehörigen Einrichtungen, vorwiegend menschlichen Ursprungs, und aus Tätigkeiten der Haushalte sowie aus den in Anlage L des Landesgesetzes angeführten Produktionsbetrieben, bei denen Abwasser anfällt, welches dem häuslichen gleichgestellt werden kann;

d) „industrielles Abwasser“: jede Art von Abwasser, welches aus Gebäuden oder Anlagen, in welchen Handelstätigkeiten oder die Herstellung von Gütern stattfinden, abgeleitet wird, soweit es sich nicht um häusliches Abwasser und Niederschlagswasser handelt;

e) „kommunales Abwasser“: Gemisch aus häuslichem Abwasser, industriellem Abwasser oder Niederschlagswasser, die in Kanalisationsnetzen auch getrennt gesammelt werden können und aus einem Siedlungsgebiet stammen;

f) „Niederschlagswasser und Waschwasser von Außenflächen, im Folgenden Niederschlagswasser genannt“: Niederschlagswasser oder Waschwasser, die Flächen wie Plätze, Dächer, Straßen usw. reinigen und in Oberflächengewässer, Kanalisationen oder auf den Boden ab-

## **Art. 1 Finalità**

1. Il presente regolamento per il servizio di fognatura e depurazione, di seguito denominato “regolamento di fognatura” disciplina:

- a) le caratteristiche tecniche degli allacciamenti alla rete fognaria;
- b) i limiti all'utilizzo e le condizioni per lo scarico delle acque reflue;
- c) la manutenzione degli allacciamenti;
- d) l'obbligo di allacciamento e l'accesso per il controllo;
- e) il pretrattamento delle acque di scarico;
- f) le prescrizioni inerenti la gestione delle acque meteoriche;
- g) i provvedimenti sostitutivi.

## **Art. 2 Definizioni**

1. Ai fini del presente regolamento si intende per:

a) “scarico”: qualsiasi immissione diretta tramite condotta di acque reflue domestiche, industriali o urbane, effettuata nelle acque superficiali e sotterranee, sul suolo, nel sottosuolo, in rete fognaria e in impianti di depurazione di acque reflue urbane; sono escluse dalla nozione di scarico le immissioni delle acque di cui agli articoli 42, 44, 46 e 49 della legge provinciale del 18 giugno 2002 n. 8, di seguito denominata legge provinciale;

b) “acque di scarico”: tutte le acque reflue provenienti da uno scarico;

c) “acque reflue domestiche”: acque reflue provenienti da insediamenti di tipo residenziale e da servizi, derivanti prevalentemente dal metabolismo umano e da attività domestiche, nonché da insediamenti produttivi, che diano origine a scarichi assimilabili alle acque reflue domestiche di cui all'allegato L della legge provinciale;

d) “acque reflue industriali”: qualsiasi tipo di acque reflue scaricate da edifici o installazioni in cui si svolgono attività commerciali, artigianali o di produzione di beni, diverse dalle acque reflue domestiche e dalle acque meteoriche di dilavamento;

e) “acque reflue urbane”: il miscuglio di acque reflue domestiche, di acque reflue industriali ovvero meteoriche di dilavamento convogliate in reti fognarie, anche separate e provenienti da agglomerato;

f) “acque meteoriche e di lavaggio/dilavamento di aree esterne, di seguito denominate acque meteoriche”: le acque meteoriche o di lavaggio che dilavano superfici quali quelle di piazzali, tetti, strade, ecc. e che defluiscono in acque superficiali, reti fognarie o nel suolo;

fließen;

g) „erster Regenwasserstoß“ die ersten 5 mm des Regenereignisses. Es wird festgelegt, dass dieser Wert in 15 Minuten erreicht ist;

h) „Fremdwasser“: Wasser, das nicht in die Kanalisation eingeleitet werden sollte, wie Grundwasser, das in undichte Kanäle eindringt, Drainagewasser, Wasser aus Laufbrunnen oder Entwässerungsgräben, usw.;

i) „1 EW (Einwohnerwert)“: die organischbiologisch abbaubare Belastung mit einem biochemischen Sauerstoffbedarf in fünf Tagen (BSB5) von 60 g Sauerstoff pro Tag;

j) „Kanalisation“: das Leitungssystem, in dem kommunales Abwasser gesammelt und abgeleitet wird;

k) „Mischkanalisation“: das Kanalisationsnetz, das mittels einer einzigen Leitung Niederschlagswasser und Abwasser sammelt;

l) „Trennkanalisationen“: das Kanalisationsnetz, welches aus zwei Leitungen besteht, wobei eine Leitung nur das Niederschlagswasser kanalisiert und mit Systemen zur Rückhaltung bzw. Trennung des ersten Regenwassers ausgestattet sein kann (Regenwasserkanalisation), während die andere Leitung die restlichen Abwässer mit dem eventuellen ersten Regenwasser kanalisiert (Schmutzwasserkanalisation);

m) „Vorbehandlungsanlage“: Anlage, welche geeignet ist die Ableitung den qualitativ-quantitativen Erfordernissen für die Einleitung in die Kanalisation anzupassen und zwar mittels mechanischen, physikalischen und biologischen Verfahren, wie zum Beispiel die Abscheideranlagen für Fette entsprechend der Technischen Norm UNI EN 1825, die Abscheideranlagen für Leichtflüssigkeiten (zum Beispiel Mineralöl und Benzin) entsprechend der Technischen Norm UNI EN 858, die Neutralisationsanlagen usw.;

n) „Abwasserhebestationen (Pumpstationen)“: Vorrichtungen zum Heben von Abwasser in die Kanalisation in Fällen, in denen ein Anschluss mit freiem Gefälle nicht möglich ist;

o) „Inspektionsschacht“: Bauwerk vorgesehen für die Überprüfung der Qualität und der Menge des Abwassers und für die Entnahme von Abwasserproben, eingebaut vor dem Einleitpunkt in die Kanalisation oder an anderen vom Betreiber des öffentlichen Kanalisationsdienstes vorgeschriebenen Stellen;

p) „Anschluss“: Rohrleitung zur Ableitung der Abwässer und der Niederschlagswässer der einzelnen Liegenschaften und Gebäude bis zum Übergabepunkt der Kanalisation;

q) „Übergabepunkt“ Punkt an welchen die Anschlussleitung in die öffentliche Kanalisation einmündet. Dieser Punkt wird vom Betreiber der Kanalisation festgelegt;

r) „Inhaber des Anschlusses“: Liegenschafts- oder Betriebsinhaber, der die Ableitung erzeugt

g) „acqua di prima pioggia“: i primi 5 mm dell'evento piovoso. Si stabilisce che tale valore si raggiunga in 15 minuti;

h) „acqua estranea“: acqua che non dovrebbe essere immessa in rete fognaria ovvero acque sotterranee che penetrano in condotte fognarie non impermeabili, acque di drenaggio, acque di fontane oppure da canali di drenaggio, ecc.

i) „1 a.e. (abitante equivalente)“: carico organico biodegradabile, avente una richiesta biochimica di ossigeno a cinque giorni (BOD5) di 60 g di ossigeno al giorno;

j) „rete fognaria“: sistema di condotte per la raccolta e il convogliamento delle acque reflue urbane;

k) „fognatura mista“: la rete fognaria adibita a raccogliere, nella medesima canalizzazione, le acque meteoriche e le acque reflue;

l) „fognatura separata“: la rete fognaria costituita da due condotte, una che canalizza le sole acque meteoriche e può essere dotata di dispositivi per la raccolta e la separazione delle acque di prima pioggia (fognatura acque bianche), l'altra che canalizza le altre acque reflue unitamente alle eventuali acque di prima pioggia (fognatura acque nera);

m) „impianto di pretrattamento“: impianto atto a ricondurre lo scarico nei limiti quali-quantitativi richiesti per l'immissione nella rete fognaria, tramite processi meccanici, fisici, chimici e biologici, quali ad esempio i separatori di grassi conformi alla norma tecnica UNI EN 1825, gli impianti di separazione per liquidi leggeri (ad esempio olio minerale e benzina) conformi alla norma tecnica UNI EN 858, gli impianti di neutralizzazione, ecc.;

n) „impianti di sollevamento delle acque reflue (stazioni di pompaggio)“: dispositivi per il sollevamento delle acque reflue nella rete fognaria nel caso in cui non sia possibile l'allacciamento a caduta libera;

o) „pozzetto di ispezione“: manufatto predisposto per il controllo qualitativo-quantitativo delle acque di scarico e per il prelievo dei campioni, posto subito a monte del punto di immissione in rete fognaria o in altri punti prescritti dal gestore del servizio di pubblica fognatura;

p) „allacciamento“: condotta per lo scarico delle acque reflue e meteoriche degli immobili e degli insediamenti fino al punto di consegna nella rete fognaria;

q) „punto di consegna“: punto in cui la condotta di allacciamento si innesta nella rete fognaria pubblica. Tale punto viene stabilito dal gestore della rete fognaria;

r) „titolare dell'allacciamento“: il titolare dell'insediamento o dell'attività che genera lo scarico (il

(Gebäudeeigentümer im Falle einer einzigen Ableitung, Kondominiumsverwalter, Betriebsinhaber im Falle der Ableitung von industriellem Abwasser, usw.).

### **Art. 3 Zuständigkeiten**

1. Im generellen Entwässerungsplan gemäß Art. 3 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 21. Jänner 2008, Nr. 6, nachfolgend Durchführungsverordnung genannt, wird das von der Kanalisation bediente Einzugsgebiet abgegrenzt.
2. Der Bau und der Betrieb der Kanalisationsbauten bis zum Übergabepunkt, fallen in die unmittelbare Zuständigkeit und Verantwortung des Betreibers der Kanalisation. Der Übergabepunkt wird vom Betreiber der Kanalisation festgelegt.
3. Der Bau und der Betrieb der Anschlüsse an die Kanalisation bis zum Übergabepunkt fallen in die unmittelbare Zuständigkeit und Verantwortung des Inhaber des Anschlusses.

### **Art. 4 Anschlusspflicht**

1. Die Ableitungen von häuslichen Abwässern müssen an die Kanalisation angeschlossen werden, wenn sie weniger als 200 m von der Kanalisation entfernt sind und wenn dies aufgrund der Bodenneigung und -beschaffenheit möglich ist. Die Anschlusspflicht besteht außerdem in folgenden Fällen:

a) Ableitungen, die mehr als 200 m entfernt sind und mit einer Freispiegelleitung angeschlossen werden können, falls folgende Abstände zur Kanalisation nicht überschritten werden:

- 1) 250 m mit einem EW zwischen 51 und 100;
- 2) 300 m mit einem EW zwischen 101 und 200;
- 3) 400 m mit einem EW über 200.

b) Ableitungen, die tiefer als die Kanalisation liegen, wenn der Höhenunterschied weniger als 20 m beträgt und die folgenden Abstände zur Kanalisation nicht überschritten werden:

- 1) 50 m mit einem EW unter 50;
- 2) 100 m mit einem EW zwischen 51 und 100;
- 3) 150 m mit einem EW zwischen 101 und 200;
- 4) 200 m mit einem EW über 200.

c) Ableitungen, für welche Sonderbauwerke wie Über- und Unterquerungen von Bächen, Flüssen, Autobahnen usw. erforderlich sind, nur, wenn der Anschluss technisch und wirtschaftlich vertretbar ist.

2. Als Bezugspunkte zur Festlegung des Höhenunterschiedes werden die Rückstaukote der öf-

proprietario dell'immobile nel caso di scarico singolo, l'amministratore di condominio, il titolare dell'attività nel caso di scarico di acque reflue industriali, ecc).

### **Art. 3 Competenze**

1. Nel Piano generale di smaltimento delle acque di cui all'art. 3 del decreto del Presidente della Provincia del 21 gennaio 2008, n. 6, di seguito denominato regolamento di esecuzione, è delimitato il territorio servito dalla rete fognaria.
2. La costruzione e l'esercizio di tutti i manufatti della rete fognaria fino al punto di consegna, è di diretta competenza e responsabilità del gestore della rete fognaria. Il punto di consegna viene stabilito dal gestore della rete fognaria.
3. La costruzione e l'esercizio degli allacciamenti alla rete fognaria fino al punto di consegna sono di competenza e responsabilità del titolare dell'allacciamento.

### **Art. 4 Obbligo di allacciamento**

1. Gli scarichi di acque reflue domestiche devono essere allacciati alla rete fognaria, se distano meno di 200 m dalla stessa e se ciò è possibile in base alle pendenze ed alla morfologia dei terreni di sedime. L'obbligo di allacciamento sussiste inoltre nei seguenti casi:

a) scarichi che distano più di 200 m e che possono allacciarsi con tubazione in pendenza, nei casi in cui non vengono superate le seguenti distanze dalla rete fognaria:

- 1) 250 m con un numero di a.e. compreso tra 51 e 100;
- 2) 300 m con un numero di a.e. compreso tra 101 e 200;
- 3) 400 m con un numero di a.e. superiore a 200.

b) scarichi posti ad una quota più bassa rispetto alla rete fognaria, qualora la differenza di quota sia inferiore a 20 m e non vengano superate le seguenti distanze dalla rete fognaria:

- 1) 50 m con un numero di a.e. inferiore a 50;
- 2) 100 m con un numero di a.e. compreso tra 51 e 100;
- 3) 150 m con un numero di a.e. compreso tra 101 e 200;
- 4) 200 m con un numero di a.e. superiore a 200.

c) scarichi per i quali sono necessarie opere straordinarie, quali attraversamenti e sottopassi di torrenti, fiumi, autostrade ecc., soltanto se l'allacciamento è tecnicamente ed economicamente sostenibile.

2. Quali punti di riferimento per stabilire la differenza di quota vanno assunti la quota di rigurgito

fentlichen Kanalisation im Bereich des Anschlusses - im Normalfall die Kote der Straße - und die Nullkote des Gebäudes angenommen.

#### **Art. 5 Anschlussurlaubnis**

1. Der Anschluss an die Kanalisation darf nur nach erfolgter Erlaubnis und unter Aufsicht durch den Betreiber der Kanalisation durchgeführt werden.

2. Der Inhaber des Anschlusses stellt beim Betreiber der Kanalisation den Antrag um Anschluss versehen mit den nachfolgend angeführten Unterlagen:

a) Übersichtsplan der betroffenen Liegenschaft im Maßstab 1:5.000;

b) Technische Unterlagen betreffend die Anschlussbauwerke mit detailliertem Lageplan in geeignetem Maßstab (1 : 200) mit kontiertem Schnitt des Anschlusses und Plan über den Verlauf der Leitungen, die Lage der Inspektionsschächte und die Anschlusspunkte an die Kanalisation;

c) Zugeständnis der Eigentümer, falls die Anschlussleitung über andere Grundstücke führt bzw. wenn der Anschluss an eine bereits bestehenden Anschlussleitung erfolgt.

3. Der Betreiber der Kanalisation erteilt das entsprechende Gutachten innerhalb von 60 Tagen ab Erhalt des Antrages. Falls innerhalb dieses Termins keine Entscheidung getroffen wird, gilt der Antrag um Anschlussurlaubnis als angenommen.

4. Gegen die Ablehnung des Ansuchens oder die auferlegten Vorschriften kann innerhalb von 30 Tagen ab Zustellung des Bescheides Rekurs bei der Gemeinde eingelegt werden. Die Entscheidung über den Rekurs ist endgültig.

5. Jeder neue Anschluss gilt als in Betrieb genommen ab dem Tag nach der erfolgten Zustellung der Anschlussurlaubnis; dieser Termin gilt auch als Beginn für die Bezahlung der Abwassergebühr.

6. Der Anschluss der ohne Genehmigung oder abweichend von der Genehmigung errichtet wird, ist als widerrechtlich anzusehen und es kann unabhängig der entsprechenden Verwaltungsstrafen eine unverzüglichen Unterbrechung angeordnet werden.

7. Der Kanalbetreiber schreibt dem Inhaber des Anschlusses einen Termin für die Richtigstellung des Anschlusses vor; in besonders schwerwiegenden Fällen sorgt der Betreiber für eine Unterbrechung des Anschlusses.

8. Die Wiederinbetriebnahme des Anschlusses unterliegt der Erlangung der Erlaubnis; in deren Ermangelung wird für eine Stilllegung des Anschlusses und der entsprechenden Bauwerke unter Auferlegung der Kosten zu Lasten des Schuldigen gesorgt.

della fognatura pubblica in corrispondenza dell'allacciamento, che di norma è la quota della strada, e la quota zero dell'edificio.

#### **Art. 5 Permesso di allacciamento**

1. L'allacciamento alla rete fognaria può essere realizzato solo previo permesso e sotto la vigilanza del gestore della rete fognaria.

2. Il titolare dell'allacciamento presenta la domanda di allacciamento al gestore della rete fognaria, corredata dei seguenti elaborati:

a) corografia dell'area interessata in scala 1:5.000;

b) documentazione tecnica dei manufatti di allacciamento, comprendente la planimetria di dettaglio con pianta a sezione quotata dell'allacciamento con il tracciato delle condotte, i pozzetti d'ispezione e i punti di allacciamento alla rete fognaria in scala adeguata; (scala 1 : 200)

c) assenso dei proprietari qualora l'allacciamento venga realizzato su fondi altrui o qualora esso venga eseguito attraverso una condotta di allacciamento esistente.

3. Il gestore della rete fognaria si esprime entro 60 giorni dalla data di ricevimento della domanda. In caso di decorrenza del termine senza che sia stato comunicato all'interessato il parere in merito, la domanda relativa al permesso di allacciamento si intende accolta.

4. Avverso il diniego del permesso o avverso eventuali prescrizioni è ammesso ricorso, entro 30 giorni dalla notifica della decisione, al comune. La decisione sui ricorsi è definitiva.

5. Ogni nuovo allacciamento si intende attivato dal giorno seguente alla data di notifica del permesso, anche agli effetti della decorrenza del pagamento della tariffa di fognatura e depurazione.

6. L'allacciamento realizzato senza permesso o in maniera difforme dal permesso è considerato abusivo e suscettibile di sospensione immediata senza pregiudizio delle relative sanzioni.

7. Il gestore della rete fognaria prescrive al titolare dell'allacciamento un termine per la regolarizzazione dell'allacciamento; nei casi più gravi il gestore procede alla sospensione dell'allacciamento stesso.

8. La riattivazione dell'allacciamento è subordinata all'acquisizione del permesso, in difetto del quale si procede alla disattivazione dell'allacciamento e dei relativi manufatti, ponendo ogni onere e spesa a carico dell'inadempiente.

9. Für bestehende Anschlüsse gilt die Erlaubnis als erteilt. Falls erforderlich kann der Betreiber der Kanalisation Anpassungen an die Vorschriften dieser Verordnung vorschreiben

10. Der Inhaber des Anschlusses ist verpflichtet dem Kanalbetreiber jegliche Änderung betreffend der Verwendung des Anschlusses mittels eingeschriebenem Brief mitzuteilen. Er ist verpflichtet alle vom Betreiber erteilten Vorschriften zu erfüllen.

11. Für die Ableitung von industriellem Abwasser ist überdies die Ermächtigung zur Abwasserableitung im Sinne des Art. 39 des Landesgesetzes erforderlich.

12. Die Konzession für den Anschluss an die Abwasserleitungen wird nur den Besitzern der Gebäude bewilligt.

#### **Art. 6**

##### **Eigentum der Kanalisationsbauwerke**

1. Alle die Kanalisationen betreffenden Bauwerke bis zum Übergabepunkt (ausgeschlossen die Anschlüsse) sind, auch wenn sie von Privaten erstellt wurden, öffentliches Eigentum und, gemäß Art. 143 des gesetzesvertretenden Dekretes 3 April 2006, Nr. 152, Bestandteil des öffentlichen Gutes im Sinne des Artikels 822 und nachfolgende des bürgerlichen Gesetzbuches.

#### **Art. 7**

##### **Errichtung der Anschlüsse und entsprechende Kosten**

1. Der Antragsteller errichtet auf eigene Kosten die Kanalanschlüsse bis zu dem vom Betreiber der Kanalisation festgelegten Anschlusspunkt. Nach Erhalt der Anslusserlaubnis teilt der Inhaber des Anschlusses dem zuständigen Amt den Beginn der ermächtigten Arbeiten mit und ist außerdem angehalten der Gemeinde die ausgeführten Arbeiten bei offener Baugrube mitzuteilen und die Besichtigung durch die Gemeinde abzuwarten. Der Antragsteller, nach Feststellung des ordnungsgemäßen und übereinstimmenden Ausführung des Anschlusses laut Projekt, erläßt die Ermächtigung. Der Zuständige unterzeichnet die Erklärung über die Bestätigung des ordnungsgemäßen Anschlusses an die Schmutz- und Regenwasserableitungen. Von Fall zu Fall, falls notwendig erachtet, kann die Gemeindeverwaltung oder der zuständige Arbeiter weitere Vorschriften für die Ausführung der Arbeiten auferlegen.

2. Bei Änderung des Kanalisationssystems, wie zum Beispiel die Änderung von Mischkanalisation zu Trennkanalisation, oder der Eigenschaften der Ableitung, wird der Anschluss vom Inhaber des Anschlusses angepasst.

3. Im Falle der Erneuerung der Kanalisation muss der Betreiber der Kanalisation die Verbindung der Anschlüsse an die Kanalisation wieder

9. Per gli allacciamenti esistenti il permesso si intende concesso. Se necessario il gestore della rete fognaria può prescrivere adeguamenti alle prescrizioni del presente regolamento.

10. Il titolare dell'allacciamento è tenuto a comunicare al gestore qualunque variazione interessi l'utilizzo dell'allacciamento mediante lettera raccomandata. Egli è tenuto ad eseguire tutte le prescrizioni impartite dal gestore.

11. Per lo scarico di acque reflue industriali è inoltre richiesta l'autorizzazione allo scarico ai sensi dell'art. 39 della legge provinciale.

12. La concessione di allacciamento alle reti di scarico viene accordata solo ai proprietari dei fabbricati.

#### **Art. 6**

##### **Proprietà delle opere di fognatura**

1. Tutti i manufatti della rete fognaria fino al punto di consegna (esclusi gli allacciamenti) anche se realizzati da privati, sono di proprietà pubblica e ai sensi dell'art. 143 del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152 fanno parte del demanio di cui agli articoli 822 e seguenti del codice civile.

#### **Art. 7**

##### **Esecuzione delle opere di allacciamento e relative spese**

1. Il titolare dell'allacciamento realizza a proprie spese le condotte di allacciamento fino al punto di consegna stabilito dal gestore della rete fognaria. Ottenuto il permesso ad eseguire l'allacciamento il titolare dell'allacciamento comunica la data di inizio dei lavori autorizzati ed è inoltre tenuto a segnalare al gestore i lavori eseguiti a scavo aperto e di attendere il sopralluogo del gestore. Il gestore constatato che l'allacciamento è stato eseguito a regola d'arte e conforme al progetto, darà il nulla osta. L'addetto firma apposito modulo di dichiarazione confermando il regolare allacciamento alle reti di scarico delle acque di rifiuto e quelle piovane. Di caso in caso, se ritenuti necessari, l'Amministrazione comunale o l'operaio addetto può dettare ulteriori prescrizioni per l'esecuzione dei lavori.

2. Il titolare dell'allacciamento adegua l'allacciamento in caso di modifica del tipo di rete fognaria, quale ad esempio la trasformazione da fognatura mista a fognatura separata, o delle caratteristiche dello scarico.

3. Nel caso di rifacimento della rete fognaria è di competenza del gestore della rete fognaria il ripristino del collegamento degli allacciamenti alla stes-

herzustellen. Die entsprechenden Kosten gehen zu Lasten des Betreibers der Kanalisation.

#### **Art. 8**

##### **Pflichten des Inhabers des Anschlusses**

1. Der Inhaber des Anschlusses gewährt dem mit der Überwachung beauftragten Personal ungehinderten Zutritt zu allen in Frage kommenden Anlagenteilen, die eine regelmäßige Wartung erfordern wie Kontrollschächte, Absperrvorrichtungen, Rückstauverschlüsse, Abwasserhebungsanlagen, Vorbehandlungsanlagen, usw. und erteilt alle für die Prüfung der Anlage und für die Berechnung der Gebühren erforderlichen Auskünfte.

2. Der Inhaber des Anschlusses bestreitet alle Kosten die nach Dafürhalten des Kanalbetreibers erforderlich sind um die Schäden auf öffentlichem Grund oder um die öffentliche Gefährdung verursacht durch Fahrlässigkeit oder mangelhafte Wartung des Anschlusses einzuschränken oder zu beseitigen. Er bestreitet überdies alle Kosten, die dem Kanalbetreiber für Überprüfungsaugenscheine, die vom Eigentümer angefordert wurden, erwachsen sind, falls eine unzureichende oder mangelhafte Wartung festgestellt wird.

#### **Art. 9**

##### **Anschluss an der Kanalisation**

1. Pro Gebäude ist nur ein Anschluss vorzusehen; sind aus technischen oder wirtschaftlichen Gründen mehrere Anschlüsse erforderlich, ist dies im Antrag nach Artikel 5 zu begründen.

2. Sämtliche Entwässerungsanlagen sind so zu planen, zu erstellen, zu betreiben und zu warten dass die erforderlichen Instandhaltungsarbeiten gering sind, leicht durchgeführt werden können und die erforderliche Betriebssicherheit gewährleistet ist. Zu diesem Zweck sind die Anschlüsse entsprechend den allgemein anerkannten Normen der Abwassertechnik (EN, UNI, DIN, ATV) vorzunehmen.

3. Für den Anschluss an die Kanalisation sind grundsätzlich zwei Möglichkeiten zulässig:

a) *Anschluss im Schacht:* (Kanalanschluss über einen Schacht der öffentlichen Kanalisation mit seitlichem Zulaufgerinne). Im Interesse der Kanalüberwachung, Wartung, Überprüfung auf die Wasserdichtheit und eventueller notwendiger Sanierungsarbeiten muss der Kanalanschluss in der Regel in einem Schacht der öffentlichen Kanalisation erfolgen.

b) *Anschluss am Rohr der Kanalisation mittels Abzweiger und vorgeschaltetem privaten Kontrollschacht.* Diese Anschlussart ist nur zulässig falls der Anschluss im Schacht nicht möglich ist. Der Seitenanschluss mit Abzweiger muss jedoch jederzeit einer Dichtheitsprüfung gemäß Artikel 12 unterzogen werden können. Der Anschluss-

sa. Le spese relative sono a carico del gestore della rete fognaria.

#### **Art. 8**

##### **Obblighi del titolare dell'allacciamento**

1. Il titolare dell'allacciamento garantisce al personale incaricato del controllo l'accessibilità a tutte le parti che abbisognano di regolare manutenzione, quali i pozzetti di ispezione, le saracinesche, le valvole di ritegno, gli impianti di sollevamento e di pretrattamento, ecc. e fornisce tutte le informazioni necessarie per il controllo dell'impianto ed il calcolo della tariffa.

2. Tutte le spese sostenute dal gestore della rete fognaria per limitare o eliminare i danni causati al suolo pubblico o il rischio per la pubblica incolumità dovuti a incuria o difetto di manutenzione dell'allacciamento sono a carico del titolare dell'allacciamento. Egli sostiene altresì tutti i costi sostenuti dal gestore per i sopralluoghi di verifica, richiesti dallo stesso proprietario, che dovessero evidenziare condizioni di incuria o difetto di manutenzione dell'allacciamento.

#### **Art. 9**

##### **Allacciamento alla rete fognaria**

1. Per ogni fabbricato va previsto un solo allacciamento; nel caso in cui per ragioni tecniche o motivi economici siano necessari più allacciamenti, la domanda di cui all'articolo 5 va motivata.

2. Gli allacciamenti e i rispettivi impianti connessi sono progettati, realizzati e gestiti in modo da ridurre al minimo gli interventi di manutenzione, semplificarne la realizzazione e garantire l'affidabilità d'esercizio. A tale scopo vanno realizzati tenendo conto delle norme tecniche generalmente riconosciute in materia di acque di scarico (EN, UNI, DIN, ATV).

3. Per l'allacciamento alla rete fognaria sono ammesse in linea di principio due possibilità:

a) *Allacciamento in un pozzetto di ispezione:* allacciamento in un pozzetto di ispezione della rete fognaria con canaletta di scorrimento laterale. Tale sistema va privilegiato in quanto agevola l'attività di controllo e manutenzione e permette la verifica della tenuta e l'esecuzione di interventi di risanamento.

b) *Allacciamento direttamente alla condotta della rete fognaria tramite apposito raccordo e pozzetto di ispezione privato.* Tale tipo di allacciamento è ammesso soltanto se non è possibile l'allacciamento ad un pozzetto di ispezione. Tale allacciamento va realizzato in modo da consentire in ogni momento l'esecuzione delle prove di tenuta di cui

punkt ist einzumessen und mit genormten Hinweisschildern für Hausanschlüsse festzuhalten.

4. Die sach- und fachgerechte Erstellung der Anschlüsse ist sowohl mit Signalnebeltests (Überprüfung ob Regenwasser in die Schmutzwasserleitung gelangt) als auch mit Farbstofftests (Überprüfung ob Abwasser in die Regenwasserleitung gelangt) zu überprüfen.

5. Um Fehlanschlüsse zu vermeiden müssen die Hausanschlüsse bereits im Zuge der Kanalbauarbeiten unter Aufsicht der Bauleitung bzw. des Betreibers der Kanalisation durchgeführt werden.

6. Innerhalb von 90 Tagen nach Verwirklichung des Anschlusses an die öffentliche Kanalisation sind die Klärgruben und jedes andere Bauwerk mit langer Abwasserverweilzeit nach vorhergehender Reinigung außer Betrieb zu setzen. Räumgut der Klärgruben ist an einer ermächtigten Kläranlage ordnungsgemäß zu entsorgen und die entsprechenden vom Verantwortlichen der Kläranlage gegengezeichneten Lieferscheine bzw. Rechnungen sind für eventuelle Kontrollen für 3 Jahre aufzubewahren. Falls die Gruben nicht für andere Zwecke benützt wird (z.B. Regenwasserspeicher) ist die Grube abzubrechen oder mit Inertmaterial aufzufüllen. In Ermangelung anderer Versickerungsverfahren müssen die Sickergruben für die Versickerung von Niederschlagswasser in Funktion gehalten werden.

#### **Art. 10**

##### **Anschluss von Anlagen und Räumen, die unterhalb der Straßenkote liegen Art. 10**

1. Falls sich Abwasseranlagen oder Räume mit Bodenabläufen unterhalb der Straßenquote befinden, müssen die Inhaber des Anschlusses alle technischen Maßnahmen und Vorkehrungen treffen, um Rückstauvorgänge im privaten Leitungssystem und Unannehmlichkeiten hervorgerufen durch Überdruck in der Kanalisation zu vermeiden.

2. Wenn das Abwasser aus Räumen und sanitären Einrichtungen nicht mit freiem Gefälle abfließen kann, sind diese durch den Einbau von Pumpen auf Veranlassung und Kosten des Inhabers in die öffentliche Kanalisation zu fördern. Die Förderleitung muss so gestaltet sein, dass ein Rückstau auch im Falle eines Überdrucks in der Kanalisation vermieden wird.

3. Die unter Punkt 2 genannte Abwasserhebestation muss mit einer automatischen Ein- und Abschaltvorrichtung ausgestattet sein sowie einer Alarmanlage für den Fall eines Betriebsausfalles.

4. Der Betreiber der Kanalisation ist nicht für Schäden an privatem Eigentum verantwortlich, die auf fehlenden Einbau oder Wartung der Einrichtungen, so wie in den vorhergehenden Absätzen vorgesehen, zurückzuführen sind.

all'articolo 12. Il punto di allacciamento va rilevato e la posizione va indicata con apposito segnale standardizzato.

4. La corretta esecuzione degli allacciamenti privati è da verificare con test di fumo di segnalazione (verifica se viene immessa acqua piovana nella fognatura nera) o con prova con tracciante (verifica se viene immessa acqua reflua nella fognatura bianca).

5. Per evitare allacciamenti errati, gli allacciamenti privati devono essere eseguiti possibilmente già in fase di costruzione della fognatura sotto la sorveglianza della direzione lavori o del gestore della rete fognaria.

6. Entro il termine di 90 giorni dalla realizzazione dell'allacciamento alla rete fognaria le vasche biologiche e qualunque manufatto che compori la sosta prolungata dei liquami vanno messi fuori uso previa pulizia. Il materiale di risulta delle vasche biologiche va smaltito presso un impianto di depurazione autorizzato e la documentazione comprovante il conferimento va conservata per 3 anni per eventuali controlli. Qualora le vasche non vengano utilizzate per altri scopi (ad es. accumulo di acqua meteorica) esse vanno demolite o riempite con materiale inerte. In assenza di altri sistemi di dispersione i pozzi perdenti vanno mantenuti regolarmente in funzione per la dispersione delle acque meteoriche.

#### **Art. 10**

##### **Allacciamento di apparecchi e locali a quota inferiore al piano stradale**

1. Qualora gli impianti di scarico o i locali dotati di scarico a pavimento siano posti al di sotto del piano stradale, i titolari degli scarichi sono tenuti ad adottare tutti gli accorgimenti tecnici e le precauzioni necessarie ad evitare rigurgiti nella diramazione privata o inconvenienti causati dalla pressione nella fognatura.

2. Quando le acque di scarico degli apparecchi o locali non possono defluire per caduta naturale, esse vanno sollevate alla rete fognaria pubblica mediante pompe installate a cura e spese dell'utente, la cui condotta di mandata deve essere disposta in modo da prevenire rigurgiti all'interno anche in caso di sovrappressione della rete fognaria.

3. L'impianto di sollevamento di cui al comma 2 va dotato di un sistema di avviamento e arresto automatico e di un sistema di allarme che entri in funzione in caso di mancato funzionamento.

4. Il gestore della rete fognaria non è responsabile di danni causati alla proprietà privata per la mancata realizzazione o manutenzione delle opere previste ai precedenti commi.



## **Art. 11 Zeitweilige Ansiedlungen**

1. Zeitweilige Ansiedlungen wie Baustellen für neue Gebäude, Veranstaltungen im Freien usw. müssen mit geeigneten Abwassersammel- und -entsorgungssystemen ausgerüstet sein, welche einen definitiven Anschluss an die Kanalisation oder eine provisorische Vorrichtung zur Abwasserreinigung in die Kanalisation darstellen können. Sollte dies nicht möglich sein muss das Abwasser im Sinne des Art. 42 des Landesgesetzes gesammelt und entsorgt werden

2. Die vorübergehende Abwasserableitung in die Kanalisation gemäß Absatz 1 unterliegt einer Genehmigung von Seiten des Betreibers und bedingt die Entrichtung der Abwassergebühr im Sinne des Art. 53 des Landesgesetzes.

## **Art. 12 Bauliche Eigenschaften der Anschlüsse**

1. Der Durchmesser jeder Abflussleitung ist so zu bemessen, dass die maximale Abflussmenge einwandfrei abfließen kann. Keine Leitung darf in eine Leitung geringeren Durchmessers eingeführt werden; die Übergänge geringeren Durchmessers in größeren Durchmesser dürfen nur mit eigenen Formstücken vorgenommen werden

2. Die Falleleitungen sind ohne Querschnittsverringeringen mit ihrer größten Lichtweite als Entlüftungsleitung bis über das Dach hoch zu führen

3. Anschlussleitungen müssen einen Mindestdurchmesser von  $\varnothing$  100 mm aufweisen (sowohl bei Schmutzwasserleitungen als auch bei Mischwasserleitungen), sind möglichst geradlinig zu führen und bei Richtungsänderungen über 45° sind Inspektionsöffnungen vorzusehen. Beim Übergang von Fall- auf Grundleitung ist ebenfalls eine Inspektionmöglichkeit vorzusehen.

4. Eine Rohrleitung darf in eine andere nur in einem Winkel von max. 45° mittels eigenem Formstück einmünden. Rohranschlüsse durch Anbohrung oder Durchschlagen der Rohrwand sind verboten. Der Nenndurchmesser einer Rohrleitung darf in Flussrichtung nicht verringert werden; bei Änderungen des Nenndurchmessers sind Übergangsstücke oder Putzschächte vorzusehen.

5. An Kontrollschächten im Inneren der Gebäude sind gas- und wasserdichte verschließbare Schachtdeckel zu verwenden. Bei Anschlussleitungen, wo kein Kontrollschacht eingebaut werden kann müssen mindestens alle 40 m sowie am Fuß jeder Falleitung Putzstücke mit dicht schließenden Deckeln eingebaut werden. Kontrollschächte und Bodenabläufe dürfen in Lagerstätten von verunreinigenden Stoffen und dazugehörigen Heizungsräumen nicht vorgesehen werden.

6. Rohrleitungen sind, mit Ausnahme von Sonderfällen, mit einem Gefälle nicht unter 1,0% zu

## **Art. 11 Insediamenti temporanei**

1. Gli insediamenti temporanei, quali cantieri per nuove edificazioni, manifestazioni all'aperto, ecc. sono muniti di idoneo sistema per la raccolta e lo smaltimento delle acque reflue, che può coincidere con l'allacciamento definitivo alla rete fognaria pubblica ovvero essere costituito da strutture provvisorie recapitanti nella stessa. Quando ciò non è possibile vengono raccolte e smaltite ai sensi dell'art. 42 della legge provinciale.

2. Lo scarico provvisorio di acque reflue in rete fognaria di cui al comma 1 è soggetto a permesso da parte del gestore e comporta il pagamento della tariffa di fognatura e depurazione ai sensi dell'art. 53 della legge provinciale.

## **Art. 12 Caratteristiche costruttive degli allacciamenti**

1. Ogni condotta per il convogliamento delle acque reflue va dimensionata in modo da permettere il regolare deflusso della massima portata di scarico. Nessuna condotta può immettersi in un'altra di diametro inferiore; i passaggi da un diametro minore ad uno maggiore possono avvenire solamente tramite pezzi speciali.

2. La condotta di caduta va prolungata sopra tetto quale condotta di aerazione, senza diminuzione della sezione.

3. Le condotte di allacciamento devono avere un diametro minimo di  $\varnothing$  100 mm (sia per fognature separate che miste), essere realizzate possibilmente con andamento rettilineo e, nel caso di cambiamenti di direzione con un angolo superiore a 45°, devono essere previste aperture di ispezioni. Anche nel punto di passaggio dalla condotta di caduta alla condotta di allacciamento va prevista una possibilità di ispezione.

4. Una condotta può raccordarsi con un'altra condotta solo con un angolo massimo di 45° attraverso un idoneo raccordo. Il diametro nominale di una tubazione non può essere ridotto in direzione del flusso; nel caso di variazioni del diametro nominale vanno previsti idonei pezzi speciali o pozzetti di ispezione.

5. Nei pozzetti di controllo all'interno degli edifici vanno utilizzati coperchi a tenuta di gas e impermeabili. Nelle condotte di allacciamento, in cui non può essere installato alcun pozzetto di ispezione, va installato almeno ogni 40 metri ed al piede di ogni condotta di caduta un'ispezione per la manutenzione con coperchio a tenuta. Pozzetti di controllo e scarichi a pavimento non possono essere ubicati in depositi di sostanze inquinanti e relativi locali caldaia.

6. Le condotte di allacciamento vanno posate, salvo casi eccezionali, con una pendenza non inferiore

verlegen. Bei Abwasseranschlüssen, die unterhalb des Straßenniveaus liegen, müssen von Seiten des Grundeigentümers alle geeigneten Vorkehrungen getroffen werden, um Schäden durch eventuellen Rückstau zu vermeiden. Die Kanalrohrleitungen sind frostsicher zu verlegen.

7. Bei der Werkstoffwahl ist auf die Korrosionsbeständigkeit zu achten. Die Rohrverbindungen müssen die Dichtheit gewährleisten und gegen eventuelle im Abwasser vorhandene chemische Substanzen und gegen das Eindringen von Wurzeln beständig sein.

8. Alle Anschlussrohre, Kontrollschächte, Entwässerungsrinnen und eventuelle Vorbehandlungsanlagen sind nach der Verlegung oder nach eventuellen baulichen Abänderungen auf Dichtheit gemäß der Europäischen Norm UNI EN 1610 zu überprüfen.

### **Art. 13**

#### **Instandhaltung, Reinigung und Reparatur der Anschlüsse**

1. Die Wartung, Reinigung und eventuelle Reparaturen der Anschlussbauwerke bis zum Übergabepunkt, sind zu Lasten des Inhabers der Ableitung.

2. Die Inhaber des Anschlusses sind angehalten die Funktion der einzelnen Entwässerungsanlagen zu überprüfen, um im Falle von Betriebsstörungen (z.B. verringerter Abfluss, höheres Abflussgeräusch, Leersaugen von Geruchverschlüssen Geruchbelästigung usw.) frühzeitig Veränderungen im Entwässerungssystem zu erkennen und zu beheben. Auf Folgendes ist besonders zu achten:

a) die Geruchsverschlüsse und Abläufe mit Geruchsverschluss müssen im Interesse der Hygiene und Geruchsvermeidung immer mit Wasser gefüllt sein;

b) Reinigungsöffnungen und Reinigungsverschlüsse müssen stets gas- und wasserdicht verschlossen sein. Überdies ist auf die richtige Lage der Dichtung, auf die Sauberkeit der Flächen der Verschlüsse und den genügenden Anzug der Verschlusschrauben zu achten;

c) Regenwasserabläufe (Hofabläufe, Flachdachabläufe, Dachrinnen usw.) müssen regelmäßig auf ihre Funktionsfähigkeit geprüft werden. Sie sind bei Bedarf von Sand, Schlamm und Laub zu reinigen;

d) Rückstauverschlüsse sind in betriebsfähigem Zustand zu halten. Sie sind mindestens zweimal im Jahr, einmal möglichst im Frühjahr vor Eintreten der Regenfälle, auf ihre Funktionstüchtigkeit zu untersuchen.

3. Wenn schädliche Stoffe unbeabsichtigt in die Abwasserleitungen gelangen, z. B. Durch Auslaufen von Behältern, ist unverzüglich der Kanalbetreiber zu benachrichtigen, der den Betreiber der Kläranlage unverzüglich darüber informieren muss. Darüber hinaus sind die betroffenen An-

re all'1%. Nel caso di allacciamenti, che si trovano al di sotto del livello stradale, vanno adottate tutte le misure preventive idonee ad evitare danni in caso di rigurgito. Le condotte fognarie vanno posate al di sotto del limite del gelo.

7. Nella scelta dei materiali delle tubazioni bisogna tener conto della resistenza alla corrosione. I raccordi devono garantire la tenuta ed essere resistenti alle sostanze chimiche eventualmente presenti nelle acque di scarico e alla penetrazione di radici.

8. Tutte le condotte di allacciamenti, i pozzetti di ispezione, le canalette di drenaggio e gli eventuali impianti di pretrattamento vanno sottoposti a prove di tenuta sia dopo la posa che dopo eventuali modifiche in conformità alla norma europea UNI EN 1610.

### **Art. 13**

#### **Manutenzione, pulizia e riparazione degli allacciamenti**

1. La manutenzione, pulizia ed eventuali riparazioni delle opere di allacciamento fino al punto di consegna, sono a carico del titolare dell'allacciamento.

2. I titolari dell'allacciamento sono tenuti a controllare il funzionamento delle singole parti dell'impianto di scarico, al fine di riconoscere tempestivamente, in caso di disfunzioni, problemi di funzionamento del sistema di scarico (ad esempio riduzione del deflusso, maggiore rumore del deflusso, svuotamento di sifoni, odori sgradevoli ecc.) e provvedere alla loro eliminazione. In particolare bisogna tenere conto che:

a) nell'interesse dell'igiene e al fine di evitare odori i sifoni e gli scarichi con sifone devono essere sempre pieni di acqua;

b) aperture per la pulizia e relative chiusure vanno mantenute chiuse e devono essere impermeabili a gas e acqua. Inoltre bisogna fare attenzione alla corretta posizione della guarnizione, alla pulizia delle superfici ed alla copertura sufficiente delle viti di chiusura;

c) punti di deflusso delle acque meteoriche (dai cortili, da tetti piani, pluviali, ecc.) vanno sottoposti a regolare verifica della loro funzionalità. Essi vanno pulite, qualora necessario, da sabbia, fango e foglie;

d) le valvole di ritegno (clapet) vanno mantenute in idoneo stato di esercizio. La loro funzionalità va sottoposta a verifica almeno due volte all'anno, possibilmente una volta in primavera, prima dell'inizio delle piogge.

3. Se accidentalmente vengono sversate nella rete fognaria sostanze nocive, ad esempio per la fuoriuscita da contenitori, va tempestivamente avvisato il gestore della rete fognaria, che informa immediatamente il gestore dell'impianto di depurazione. Inoltre vanno sottoposte a verifica le con-

schlussleitungen auf eventuelle Schäden zu prüfen und gegebenenfalls Instand zu setzen oder auszutauschen.

4. Die Inhaber des Anschlusses sind für Schäden an Dritte oder an öffentlichen Infrastrukturen verantwortlich, die auf eine unzureichende Wartung und Reinigung oder eine unzulässige Nutzung der Anschlussbauwerke zurückzuführen sind. Die Bedienungs- und Wartungsanleitungen sind vom Planverfasser oder dem Hersteller der Anlagen zur Verfügung zu stellen.

5. Bei Auftreten von Mängeln oder Schäden infolge von außerordentlichen Naturereignissen wie Hochwasser, Wolkenbrüchen, Erdbeben u. dgl. hat der Anschlussnehmer keinen Anspruch auf Schadenersatz.

6. Bei Nichteinhaltung der Bestimmungen dieser Kanalordnung erteilt der Betreiber der Kanalisation dem Inhaber des Anschlusses eine Mahnung die Wartungsarbeiten, die Reinigungsarbeiten oder die Reparaturarbeiten innerhalb eines festgelegten Termins durchzuführen. Falls nach Ablauf der gesetzten Frist die vorgeschriebenen Maßnahmen nicht durchgeführt worden sind, werden diese vom Kanalbetreiber auf Kosten des Inhabers der Ableitung ausgeführt. Bei Gefahr im Verzug kann von einer Fristsetzung abgesehen werden.

#### **Art. 14**

##### **Gefahren bei Arbeiten an Entwässerungsanlagen**

1. Insbesondere in Schächten, Abscheideranlagen für Fette, Abscheideranlagen für Leichtflüssigkeiten und Abwasserhebeanlagen ist mit dem Auftreten von explosionsfähigen Gemischen bzw. gesundheitsschädlichen und betäubenden Gasen zu rechnen. Es darf daher nur sachkundiges Personal mit Arbeiten an Entwässerungsanlagen betraut werden. Die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften sowie die allgemein anerkannten sicherheitstechnischen und arbeitsmedizinischen Richtlinien sind zu beachten.

2. Der Einstieg von unbefugten Personen in private oder öffentliche Abwasseranlagen sowie Behälter und enge Räume (Tankanlagen, Abscheider, Kleinkläranlagen, Abwassersammelgruben, Kontrollschächte) ist verboten.

#### **Art. 15**

##### **Beschaffenheit des Abwassers**

1. Das Abwasser muss so beschaffen sein, dass es weder die Kanalisation und die Kläranlage beschädigt, noch deren Betrieb und Wartung beeinträchtigt. Insbesondere ist es verboten, folgende Stoffe in die Kanalisation einzuleiten:

dotte di allacciamento interessate dallo sversamento, al fine di accertare eventuali danni ed effettuare, se necessario, interventi di riparazione o di sostituzione delle condotte.

4. I titolari degli allacciamenti sono responsabili di danni a terzi o ad altre infrastrutture pubbliche derivanti da manutenzione e pulizia insufficienti, o dall'utilizzo non conforme dei manufatti di allacciamento. Le istruzioni d'uso e per la manutenzione vanno messe a disposizione dal progettista o dal produttore dell'impianto.

5. In caso di carenze o danni conseguenti a eventi naturali straordinari, quali ad esempio acqua alta, acquazzoni, frane ecc., il titolare dell'allacciamento non ha diritto al risarcimento dei danni.

6. Nel caso di mancato rispetto delle disposizioni del presente regolamento il gestore della rete fognaria diffida il titolare dell'allacciamento ad eseguire i lavori di manutenzione, pulizia e riparazione entro un termine stabilito. Nel caso in cui gli interventi prescritti non siano stati realizzati entro il termine stabilito, essi vengono eseguiti dal gestore a spese del titolare dell'allacciamento. Nel caso di pericolo con necessità di intervento immediato si può prescindere dalla fissazione di un termine.

#### **Art. 14**

##### **Pericoli nel caso di lavori agli impianti di scarico**

1. In particolare nei pozzetti, nei separatori di grassi, negli impianti di separazione per liquidi leggeri e negli impianti di sollevamento quindi leggeri e negli impianti di sollevamento delle acque reflue è possibile la presenza di miscele esplosive o di gas nocivi alla salute o che stordiscono. Pertanto i lavori agli impianti di scarico vanno eseguiti solamente da personale esperto. Vanno rispettate le prescrizioni relative alla prevenzione da infortuni e le regole tecniche sulla sicurezza e sulla medicina del lavoro.

2. È vietato l'accesso di personale non autorizzato agli impianti di scarico di acque reflue privati o pubblici nonché quali contenitori e locali stretti (serbatoi, separatori, piccoli impianti di depurazione, vasche per la raccolta di acque reflue, pozzetti di controllo, ecc.).

#### **Art. 15**

##### **Qualità delle acque di scarico**

1. L'acqua di scarico deve avere una qualità tale, da non danneggiare o compromettere il funzionamento e la manutenzione della rete fognaria e dell'impianto di depurazione. In particolare è vietato introdurre le seguenti sostanze in rete fognaria:

- a) Gase und Dämpfe;
- b) giftige, entzündbare, explosive, radioaktive und infektiöse Stoffe;
- c) Wirtschaftsdünger (Jauche, Gülle, Mist);
- d) Stoffe, die in der Kanalisation zu Verstopfung führen, wie z.B. Sand, Schutt, Kehricht, Asche, Schlacke, Küchenabfälle, Metzgereiabfälle, Lumpen, Räumgut aus Klärgruben, Fett- und Öl- abscheidern usw.;
- e) dickflüssige Stoffe und Schlämme;
- f) Öle, Fette, Bitumen- und Teeremulsionen;
- g) säure- und alkalische Flüssigkeit in schädlichen Konzentrationen;
- h) zementhaltiges Wasser aus Baustellen bzw. Spül- und Waschwasser von Beton und Mörtel- aufbereitungsanlagen.

- a) gas e vapori;
- b) sostanze tossiche, infiammabili, esplosive, radioattive e infettive;
- c) effluenti di allevamento (liquami, liquiletame, letame);
- d) materiali che possono provocare l'otturazione della rete fognaria, come ad esempio ghiaia, sabbia, calcinacci, rifiuti, cenere, scorie, scarti di cucina, scarti di macellazione, stracci, residui di fosse settiche, separatori di grassi e disoleatori ecc.;
- e) sostanze dense e pastose;
- f) oli, grassi, bitume ed emulsione di catrame;
- g) oli, grassi, bitume ed emulsione di catrame;
- h) acqua contenente cemento proveniente da cantieri rispettivamente acqua di pulizia e di lavaggio di impianti per la preparazione di calcestruzzo e malta.

#### Art. 16

##### Ableitungsvorschriften und Benutzungsbeschränkung

1. Für die Ableitungen von häuslichen Abwässern in die Kanalisation, die aus den unten angeführten Tätigkeiten stammen, sind folgende Auflagen zu beachten:

- a) *Küchenbetriebe mit mehr als 200 Essensportionen am Tag:* Vorbehandlung des Abwassers mittels einer Abscheideranlage für Fette gemäß Europäischer Norm UNI EN 1825. Das Räumgut aus Fettabscheidern ist von ermächtigten Unternehmen zu entsorgen. Für den Nachweis der ordnungsgemäßen Entsorgung des Räumgutes muss der vom Entsorgungsbetrieb ausgehändigte Lieferschein für die erfolgte Entsorgung für 5 Jahre aufbewahrt werden.
- b) *Private Waschtätigkeiten an Fahrzeugen (Autos, Motorräder, Traktoren, usw.):* dichter Waschplatz bzw. Waschanlagen mit Sammlung der Abwässer und Vorbehandlung mittels einer Abscheideranlage für Leichtflüssigkeiten gemäß europäischer Norm UNI EN 858.
- c) *Autogaragen mit weniger als 100 Stellplätzen, in denen keine mechanischen Reparaturen, Wartungsarbeiten sowie Waschtätigkeiten durchgeführt werden:* dichter Boden; eventuelle Bodenabläufe sind an die Kanalisation anzuschließen.
- d) *Parkgaragen mit 100 und mehr Stellplätzen, in denen keine mechanischen Reparaturen, Wartungsarbeiten sowie Waschtätigkeiten durchgeführt werden, ausgenommen öffentliche Autogaragen einer über 300 Stellplätze:* wasserdichter Boden und die Bodenabläufe und die Abläufe der Zufahrtsrampen sind an die Schmutz- oder Mischwasserkanalisation, nach Vorbehandlung mittels einer Abscheideranlage für Leichtflüssigkeiten gemäß europäische Norm UNI EN 858 an-

#### Art. 16

##### Prescrizioni per lo scarico e limiti all'utilizzo

1. Per gli scarichi di acque reflue domestiche inrete fognaria nera o mista derivanti dalle attività sotto elencate vanno rispettate le seguenti prescrizioni:

- a) *cucine e mense per la preparazione di più di 200 pasti al giorno:* pretrattamento dell'acqua reflua tramite un impianto per la separazione di grassi conforme alla normativa europea UNI EN 1825. Il residuo dai separatori di grassi deve essere smaltito da ditte autorizzate. A comprova del regolare smaltimento del residuo, la documentazione che attesta l'avvenuto smaltimento, va conservata per la durata di 5 anni;
- b) *attività di lavaggio di veicoli ad esclusivo uso privato (autoveicoli, motoveicoli, trattori ecc.):* postazioni o impianti di lavaggio con platea impermeabile e pretrattamento con idoneo impianto di separazione per liquidi leggeri conforme alla normativa europea UNI EN 858;
- c) *autorimesse con meno di 100 posti auto nelle quali non vengono svolte riparazioni meccaniche, né attività di manutenzione e lavaggio:* pavimento impermeabile ed eventuali scarichi a pavimento vanno allacciati alla rete fognaria nera o mista;
- d) *autorimesse con 100 o più posti auto nelle quali non vengono svolte riparazioni meccaniche, né attività di manutenzione e lavaggio, escluse le autorimesse pubbliche con una capienza superiore a 300 posti:* pavimento impermeabile e gli scarichi a pavimento e delle rampe di accesso vanno allacciati alla rete fognaria nera o mista previo pretrattamento con idoneo impianto di separazione per liquidi leggeri conforme alla normativa europea UNI EN 858. tamento con idoneo impianto di

zuschließen.

e) *Schwimmbäder, Badeanstalten und ähnliche Anlagen*: das gesamte Abwasser ist in die Schmutz- oder Mischwasserkanalisation abzuleiten. Ausnahmen davon sind nur für öffentliche Schwimmbäder zulässig, wenn die Abwässer vor der Ableitung in ein Oberflächengewässer in geeigneten Wasseraufbereitungsanlagen (z.B. nach DIN 19645:2006-04) mit anschließender Nachbehandlung in ausreichend groß bemessenen Pflanzenkläranlagen oder Naturteichen vorbehandelt werden. Bei Kanalisationen mit kleinen Kläranlagen (unter 5000 EW) muss der Zeitpunkt der Schwimmbeckenentleerung im Interesse der Vermeidung der Überlastung der Kläranlagen mit den Kläranlagenbetreibern abgesprochen werden. Die Beckenentleerung sollte in Zeiten niedriger Belastung der Kläranlage (außerhalb der Fremdenverkehrsaison) erfolgen.

f) *Zahnambulatorien und Zahnarztpraxen*: Einbau eines Amalgamabscheiders, welcher den Anforderungen der ISO Norm 11143 entspricht. Es kann ein einziger gemeinsamer Abscheider für mehrere Zahnarztstühle oder für jede einzelne Behandlungseinheit ein Abscheider eingebaut werden.

g) *Feuerungsanlagen mit Kondensationsanlagen: ≤ 200 kW*: die Kondensate können ohne Vorbehandlung in die Kanalisation abgeleitet werden. Nachdem die Kondensate sehr aggressive Säuren enthalten können (Salzsäure, Schwefelsäure, Salpetersäure, usw.), müssen Kanalrohre aus Werkstoffen verwendet werden, die korrosionsbeständig sind. Dies gilt auch für die Materialien der Formstücke, Dichtungen, Bodenabläufe, Pumpstationen, usw.

h) *Feuerungsanlagen mit Kondensationsanlagen >200 kW und ≤ 6.000 kW*: die Kondensate müssen vor der Ableitung in die Schmutzwasserkanalisation mit geeigneten Vorrichtungen neutralisiert werden. Es werden Feststoffpatronen mit Kalk, Dolomit, usw. empfohlen, da diese technisch einfach und wartungsarm sind. Die Granulatmenge sollte mindestens für ein Betriebsjahr ausreichen. Nur bei sehr großen Anlagen und entsprechendem Fachpersonal sind gesteuerte Neutralisationsanlagen mit Laugen sinnvoll.

2. Die Ableitung der Abwässer gemäß Absatz 1 in die Regenwasserkanalisation ist verboten.

3. Zerkleinerungsgeräte für Küchenabfälle, Müll, Papier usw., bei denen das zerkleinerte Spülgut in die Kanalisation gelangt, sind gemäß Art. 34, Absatz 8 des Landesgesetzes verboten.

4. Für die Ableitung von industriellem Abwasser sind die Vorschriften gemäß Artikel 34, Absatz 5 des Landesgesetzes und Art. 10 der Durchführungsverordnung zu beachten.

5. Grund-, Hang- und Sickerwasser, Oberflächenwasser und Bachwässer dürfen nicht in den

separazione per liquidi leggeri conforme alla normativa europea UNI ENI 858.

e) *piscine, impianti per balneazione e simili*: tutte le acque reflue vanno scaricate nella rete fognaria nera o mista. Eccezioni a tale prescrizione sono ammesse solo per piscine pubbliche, se le acque di scarico prima dello scarico in acque superficiali sono sottoposte ad un trattamento appropriato (ad es. ai sensi della norma DIN 19645:2006-04) abbinato ad idonei sistemi di fitodepurazione o lagunaggio di dimensioni idonee. Nel caso di reti fognarie con impianti di depurazione di piccole dimensioni (meno di 5.000 a.e.) il momento dello svuotamento delle vasche deve essere concordato con il gestore dell'impianto di depurazione. Lo svuotamento delle vasche dovrebbe avvenire in periodo di basso carico dell'impianto di depurazione (al di fuori della stagione turistica).

f) *Studi e ambulatori dentistici*: installazione di un separatore di amalgama conforme ai requisiti richiesti dalla norma ISO 11143. Può essere installato un unico separatore a servizio di più poltrone o un separatore per ogni poltrona o riunito.

g) *Impianti termici a condensazione ≤ 200 kW*: acque di condensa possono essere scaricate senza pretrattamento in rete fognaria. Poiché le acque di condensa possono contenere sostanze acide molto aggressive (acido cloridrico, acido solforico, acido nitrico, ecc.,) vanno impiegate tubazioni realizzate con materiali resistenti alla corrosione. Ciò vale anche per i materiali dei pezzi speciali, delle guarnizioni, degli scarichi a pavimento, delle stazioni di pompaggio, ecc.

h) *Impianti termici a condensazione > 200 kW e ≤ 6.000 kW*:

le acque di condensa vanno neutralizzate con idonee apparecchiature prima dello scarico in rete fognaria. Si consigliano cartucce con materiali solidi quale calcare, dolomia, ecc., poiché sono a tecnologia semplice e richiedono poca manutenzione. La quantità di granulato dovrebbe essere sufficiente almeno per un anno di funzionamento. Solo per impianti molto grandi e con personale tecnico qualificato è opportuno installare impianti di neutralizzazione automatizzati con dosaggio di soluzioni alcaline.

2. Lo scarico delle acque reflue indicate al comma 1 nella fognatura per le acque meteoriche è vietato.

3. I tritarifiuti per scarti di cucina, rifiuti, carta etc. mediante i quali il residuo tritato viene immesso nella rete fognaria sono vietati ai sensi del comma 8, art. 34 della legge provinciale.

4. Per lo scarico di acque reflue industriali vanno rispettate le prescrizioni dell'articolo 34 comma 5 della legge provinciale e dell'articolo 10 del regolamento di esecuzione.

5. Acqua sotterranea, di versante e di infiltrazione, nonché acque superficiali e di corsi d'acqua non

Schmutzwasserkanal eingeleitet werden; sie müssen getrennt oder falls keine andere Ableitungsmöglichkeit besteht über den Regenwasserkanal abgeführt werden.

#### **Art. 17**

##### **Bewirtschaftung der Niederschlagswässer**

1. Die Bewirtschaftung und Entsorgung des Niederschlagswassers erfolgt in Übereinstimmung mit den Vorgaben nach Art. 46 des Landesgesetzes, nach Kapitel IV der entsprechenden Durchführungsverordnung und des generellen Entwässerungsplanes im Sinne des Art. 3 der Durchführungsverordnung.

2. Bei Neubauten oder Erweiterungen, wo der Anschluss an die öffentliche Regenwasserkanalisation nicht möglich ist, muss dieses im eigenen Grundstück versickert werden.

3. Hofflächen von Wohngebieten mit sehr beschränktem Kfz-Verkehr und Parkplätze mit schwacher bis mäßiger Nutzungsfrequenz (Wohngebiete, Büroeinheiten, Gewerbebetriebe, Industriebetriebe, kleine Handelsbetriebe, saisonale Parkflächen) müssen durchlässige Bodenbeläge aufweisen. Als Alternative können Oberflächenversickerungen angrenzend an die Grünzone vorgesehen werden.

4. Für nicht verunreinigte Niederschlagswässer, die beispielsweise von Dächern, Parkplätzen und Strassen abfließen, ist in Ergänzung oder auch als Alternative zur Nutzung, falls technisch machbar, die oberflächliche oder unterirdische Versickerung immer der Einleitung in Kanalisationen oder direkt in Oberflächengewässern vorzuziehen.

5. Nicht verunreinigte Niederschlagswässer, für welche keine Speicherung und Versickerung auf den Boden oder in den Untergrund vorgeschrieben wird, können ohne jede Vorbehandlung in die Regenwasser- oder Mischwasserkanalisation eingeleitet werden. Für die Einleitung von schwach verunreinigtem, verunreinigtem oder systematisch verunreinigtem Niederschlagswasser müssen geeignete Vorbehandlungsverfahren in Übereinstimmung mit dem IV. Kapitel der Durchführungsverordnung vorgesehen werden. Das Niederschlagswasser von Oberflächen über 500 m<sup>2</sup> bestehend aus Kupfer, Zink und Blei jeweils ohne Überzug muss im Falle der Einleitung in Kanalisationen oder direkt in Oberflächengewässern mittels geeigneten Filtern, wie z.B. Zeolithfiltern, zur Zurückhaltung von Schwermetallen vorbehandelt werden.

6. Ausnahmen zu den oben angeführten Vorschriften sind nur in besonderen und technisch begründeten Fällen zulässig.

7. Die Vorschriften des vorliegenden Artikels werden auch bei Erweiterungen oder Umbauten im Falle einer Erhöhung der versiegelten Oberfläche von über 30 % angewandt.

possono essere immesse nella rete fognaria; esse devono essere scaricate separatamente oppure, se non esiste altra possibilità di scarico, nella condotta della rete fognaria per le acque meteoriche.

#### **Art. 17**

##### **Gestione delle acque meteoriche**

1. La gestione e lo smaltimento delle acque meteoriche avvengono in conformità a quanto disposto dall'art. 46 della legge provinciale, dal capitolo IV del relativo regolamento di esecuzione e dal Piano Generale delle Acque di cui all'articolo 3 del regolamento di esecuzione.

2. Nelle nuove costruzioni oppure ampliamenti ove non sia possibile l'allacciamento alla rete pubblica l'acqua piovana deve essere fatta disperdere nel proprio terreno.

3. Per cortili ubicati in zone residenziali con traffico motorizzato molto limitato e per parcheggi a frequenza di utilizzo da bassa a moderata (zone residenziali, edifici adibiti ad uffici, stabilimenti dell'artigianato e dell'industria, piccole attività commerciali, parcheggi ad uso stagionale) vanno previste pavimentazioni permeabili. In alternativa è possibile prevedere sistemi di infiltrazione superficiale in corrispondenza di superfici verdi limitrofe.

4. Per le acque meteoriche non inquinate provenienti ad es. da tetti, parcheggi e strade, va privilegiato il riutilizzo in combinazione o come alternativa alla dispersione superficiale o sotterranea, se tecnicamente attuabile, rispetto all'immissione in reti fognarie o direttamente in corsi d'acqua superficiale.

5. Le acque meteoriche non inquinate, per le quali non sia prescritta la raccolta o la dispersione sul suolo o negli strati superficiali del sottosuolo, possono essere immesse nella fognatura bianca o mista senza alcun pretrattamento. Per l'immissione delle acque meteoriche moderatamente inquinate, inquinate e sistematicamente inquinate vanno previsti idonei sistemi di pretrattamento in conformità a quanto indicato al capo IV del regolamento di esecuzione. Le acque meteoriche provenienti da superfici in rame, zinco e piombo, non rivestite, con superficie superiore a 500 m<sup>2</sup> sono pretrattate con filtri idonei a trattenere i metalli pesanti ad es. filtri a zeolite se è prevista l'immissione in reti fognarie o direttamente in acque superficiali.

6. Deroche alle prescrizioni di cui ai commi precedenti sono ammesse solamente in casi particolari e tecnicamente motivati.

7. Le disposizioni del presente articolo si applicano anche per ampliamenti o ristrutturazioni caratterizzati da un aumento della superficie impermeabilizzata esistente superiore al 30%.

### **Art. 18**

#### **Entsorgung von Wasser aus Baustellen**

1. Sollte für bestimmte Bauarbeiten die Ableitung von Grundwasser zum Absenken des Grundwasserspiegels oder zur Ableitung von Dränagewasser erforderlich sein, muss der für die Baustelle Verantwortliche vorher dazu eine Ermächtigung im Sinne der Art. 38 und 39 des Landesgesetzes einholen.
2. Sollte im Zuge von Bauarbeiten auf nicht vorgesehenes Grundwasser gestoßen werden, oder sollte aus der Baustelle die Ableitung von Dränagewasser erforderlich sein, muss die Gemeinde oder der Betreiber der Kanalisation über die Art der Ableitung benachrichtigt werden. Solches Wasser muss in die Regenwasserleitung, in ein Oberflächengewässer eingeleitet oder wieder dem Untergrund zugeführt werden. Die Ableitung in einen reinen Schmutzwasserkanal oder in einen Mischwasserkanal darf nur ausnahmsweise und nur mit Erlaubnis des Kanalbetreibers erfolgen. Das Grundwasser muss vor der Ableitung über ein ausreichend groß bemessenes Absetzbecken geleitet werden.
3. An Baustellen ist darauf zu achten, dass kein zementhaltiges Wasser in Oberflächengewässer oder in die Kanalisation gelangt. Das Waschwasser von Betonmischern an kleinen Baustellen muss in Absetzgruben geleitet und der Restzement bzw. Restbeton mit dem Bauschutt entsorgt werden. Die Reinigung von Fertigbetonmischfahrzeugen darf nicht an Baustellen erfolgen, sondern nur in den eigenen Betrieben, welche mit besonderen Anlagen zur Wiederverwertung des Waschwassers und des Restbetons ausgerüstet sein müssen.

### **Art. 19**

#### **Anpassung bestehender Anschlüsse**

1. Die Anchlusserteilung gilt für alle vor Inkrafttreten der vorliegenden Kanalordnung vorgenommenen Anschlüsse als erteilt.
2. Bestehende Anschlüsse, welche nicht den Vorschriften und den Vorbehandlungsanlagen gemäß art. 16, Absatz 1, Buchstaben b), e), f), g) und h) entsprechen müssen innerhalb von vier Jahren nach Inkrafttreten der vorliegenden Verordnung angepasst werden. Überdies kann der Kanalbetreiber Maßnahmen für die Anpassung vorschreiben, falls dies für einen ordnungsgemäßen Betrieb der Kanalisation erforderlich sein sollte. Auf jeden Fall muss vorher die technische und wirtschaftliche Durchführbarkeit der vorgeschriebenen Maßnahmen nachgewiesen werden.
3. In den oben angeführten Fällen teilt der Betreiber der Kanalisation dem Betroffenen die durchzuführenden Maßnahmen mit und setzt für deren Verwirklichung eine Frist von nicht mehr als sechs Monaten fest. Nach Ablauf der festgelegten Frist überprüft der Kanalbetreiber ob der In-

### **Art. 18**

#### **Smaltimento di acque da cantieri**

1. Se per determinati lavori di ingegneria civile è necessario effettuare scarichi di acque di falda pompate per abbassare il livello delle acque sotterranee o per scaricare acque sotterranee di infiltrazione, il titolare del cantiere deve ottenere preventivamente l'autorizzazione ai sensi degli articoli 38 e 39 della legge provinciale.
2. Se, nel corso di lavori di ingegneria civile, vengono individuate acque sotterranee non previste o se il cantiere deve essere liberato da acque provenienti da terreni in pendenza per infiltrazione, va informato il comune e il gestore della rete fognaria, comunicando le modalità di scarico. Tali acque vanno immesse nella rete fognaria bianca, in un ricettore superficiale o reimmesse nel sottosuolo. L'immissione nel collettore per sole acque nere o miste può avvenire solo eccezionalmente e con il permesso del gestore della rete fognaria. Prima di essere evacuate, le acque attraversano una vasca di sedimentazione sufficientemente dimensionata.
3. Nei cantieri si deve evitare il deflusso di acqua contenete cemento in acque superficiali o in rete fognaria. L'acqua di lavaggio delle betoniere nei piccoli cantieri va convogliata in fosse di decantazione e dispersione ed il cemento raccolto va smaltito con gli altri residui inerti da costruzione. Il lavaggio degli automezzi per la preparazione di conglomerati cementizi non va effettuato presso i cantieri, bensì presso le sedi delle rispettive aziende, che vanno dotate di idonei impianti per il riutilizzo delle acque di lavaggio e dei residui.

### **Art. 19**

#### **Adeguamento degli allacciamenti esistenti**

1. Il permesso di allacciamento si intende accordato per tutti gli allacciamenti realizzati prima dell'entrata in vigore del presente regolamento.
2. Gli allacciamenti esistenti e non conformi alle prescrizioni ed ai pretrattamenti di cui ai punti b), e), f), g), e h) del comma 1 dell'art. 16 vanno adeguati entro max. quattro anni dall'entrata in vigore del presente regolamento. Il gestore della rete fognaria può inoltre prescrivere interventi di adeguamento in merito alle altre disposizioni del presente regolamento, se ciò risulta necessario per il corretto funzionamento della rete fognaria stessa. In ogni caso va preventivamente accertata la fattibilità tecnica ed economica degli interventi prescritti.
3. Nei casi sopra citati il gestore della rete fognaria notifica all'interessato l'obbligo di eseguire gli interventi di adeguamento nonché il termine, non superiore a sei mesi, entro il quale deve esservi data esecuzione. Il gestore, scaduto il termine assegnato, verifica l'esecuzione delle prescrizioni im-

haber der Ableitung die ihm auferlegten Vorschriften durchgeführt hat und informiert bei Nichterfüllung der Vorschriften den zuständigen Bürgermeister mit genauem Bericht. Der Bürgermeister geht unter Anwendung des Verfahrens gemäß Absatz 2 des Art. 34 des Landesgesetzes vor.

#### **Art. 20**

##### **Tarif für den Kanaldienst und für die Abwasserbehandlung**

1. Für den Kanaldienst und die Abwasserbehandlung ist die Gebühr im Sinne des Art. 53 des Landesgesetzes in Übereinstimmung mit den mit Beschluss der Landesregierung festgesetzten Kriterien zu entrichten.

#### **Art. 21**

##### **Verwaltungsstrafen**

1. Bei Nichtbeachtung der Vorschriften der vorliegenden Kanalordnung werden die Verwaltungsstrafen gemäß Artikel 57, Absatz 2 des Landesgesetzes verhängt.

#### **Art. 22**

##### **Schlussbestimmungen**

1. Die Gemeinde sorgt für eine weitestgehende Verbreitung der Kanalordnung.
2. Jeder Bürger hat nach Begleichung der Kopierkosten das Recht auf die Aushändigung einer vollständigen Kopie oder eines Auszuges der Kanalordnung.

#### **23 - Inkrafttreten**

Diese Verordnung tritt mit der Vollstreckbarkeit des Genehmigungsbeschlusses in Kraft.

partite da parte del titolare dello scarico e, in caso di inadempimento, segnala immediatamente il fatto al sindaco del comune interessato, inviando una relazione dettagliata. Il sindaco procede, applicando le procedure di cui al comma 2 dell'art. 34 della legge provinciale.

#### **Art. 20**

##### **Tariffa del servizio di fognatura e depurazione**

1. Per il servizio di fognatura e depurazione va corrisposta la tariffa ai sensi all'art. 53 della legge provinciale in conformità ai criteri definiti con deliberazione della Giunta Provinciale

#### **Art. 21**

##### **Sanzioni amministrative**

1. Nel caso di mancato rispetto delle disposizioni contenute nel presente regolamento sono applicate le sanzioni amministrative di cui all'articolo 57 comma 2 della legge provinciale.

#### **Art. 22**

##### **Disposizioni finali**

1. Il comune garantisce la più ampia divulgazione del regolamento.
2. Qualsiasi cittadino può ottenere copia, integrale o per estratto, del regolamento, previo rimborso delle spese di riproduzione.

#### **23 . Entrata in vigore**

Il presente regolamento entra in vigore a decorrere dalla data di esecutività della delibera di approvazione.

## **REGULAMËNT DE CHEMUN SUN L SERVISC DE MENÉ DAMEZ Y NETÉ L'EGHES PAZIES**

#### **Art. 1**

##### **Fin**

1. Chësc regulamënt per l servisc de mené demez y neté, tlò do numinà „regulamënt de canalizazion“ regola chël che vën do:
- a) la carateristighes tecniches per se taché ite a la canalizazion;
  - b) la limitazions y la cundizions per desviè l'eghes pazies;
  - c) la manutenzion di culegamënc;
  - d) l duvier de se taché ite y l azes al cuntrol;
  - e) l tratamënt fat danora d'eghes pazies;
  - f) la prescrizions che reverda la gestion d'eghes de plueia;
  - g) i pravedimënc sustitutives.



## **Art. 2** **Definizion**

1. Sota chësta paroles capësciun:

- a) “deviazions”: l'eghes pazies autetes ite diretamënter tres cundota de cësa o de ndustria te eghes de fonz o teles sota tiera, te la canalisazion o te sarenees; tëut ora ie l auté ite dl'eghes aldò di articuli 42, 44, 46 y 49 dla lege provinziela dl 18 juni 2002 n. 8, tlò dessot numineda lege provinziela;
- b) “eghes pazies”: duta l'eghes che ruva ora de na canalisazion;
- c) “eghes pazies de cësa”: eghes pazies de na cësa y da servijes, che ruva dantaldut dal metabolism dla persones y da ativateies fates te cësa, da eserzizies de produzion, ulache vën a se l dé eghes pazies aldò dla njonta L dla lege provinziela;
- d) “eghes pazies ndustrieles”: duta l'eghes pazies che ruva da frabricac o mplanc ulache vën dant ativateies cumerzieles, artejaneles o de produzion de marcanzia, sce l ne se trata nia de eghes pazies de cësa o de plueia;
- e) “eghes pazies urbanes”: l mescedòz de eghes pazies de cësa, ndustrieles o de plueia autedes ite tla canalisazion, ènghe spartiedes y che cën da n raions abità;
- f) “eghes de plueia y eghes adurvedes per lavé, tlò dessot numinedes eghes de plueia”: l'eghes de plueia o l'eghes adurvedes per lavé che netea sperses scieh plazes, tëc, stredes, y che regor ite te eghes de tiera, canalisazions o tl grunt;
- g) “eghes dla prima plueia”: i prim 5 mm dla plueia. L vën fat ora che chësc livel vën arjont te 15 menuc;
- h) “eghes fulestieres”: eghes che ne dassessa nia uni autedes ite tla canalisazion o eghes che ie sota tiera che rua ite tla roles dla canalisazion che streva, eghes de funtanes o de canai de drenage, y nsci inat.
- i) “1 v.a. (valor per abitant)”: cëria organica biodegradabla cun na dumanda biochimica de ossigenn te cin dis (BOD5) de 60 g de ossigenn al di;
- j) “canalisazion”: sistem de cundotes per abiné y mené demez l'eghes pazies;
- k) “canalisazion mescededa”: la rë de canalisazion adurveda per abiné, tla medema canalisazion, l'eghes de plueia y l'eghes pazies;
- l) “canalisazion spartida”: la rë de canalisazion fata de doi cundotes, una me per l'eghes de plueia y possa ncé avëi sistemas per tenì de reviers o spartì la eghes dla prima plueia (canalisazion eghes blances), l'autra per l'eghes pazies y l'eghes dla prima plueia (canalisazion eghes fosces);
- m) “mplanc de tratamënt fat danora”: mplanc adurvà per smendrì la descëria ti limic cuali-cuantitativesi scric dant per auté ite tla canalisazion, tres pruzedures mecaniches, fisiches, chimiches y biologiches, sciche per ejempl i njinies de spartizion di grasc aldò dla norma tecnica UNI EN 1825, i mplanc de spartizion per li-cuids lesiëres (per ejempl uele minerel o penzin) aldò dla norma tecnica UNI EN 858, i mplanc de neutralizazion, y nsci inat;
- n) “mplanc per auzé l livel dl'eghes pazies (stazions per pumpé)”: njins per auzé l'eghes pazies tla rë de canalisazion sce ne ie nia mesum l culegamënt cun pndënza che toma;
- o) “trumbon de ispezion”: costruzion fata per cialé do l'eghes pazies y per tò ora proves, realisà dan l pont ulache la cundota va ite tla rë de canalisazion o te autri ponc scric dant da chël che mëina l servisc dla canalisazion publica;
- p) “culegamënt”: cundota per mené demez l'eghes pazies y de plueia dla frabighes y di nciasamënc nchina che n ruva tla canalisazion;
- q) “atach”: pont ulache la cundota de culegamënt va ite tla rë de canalisazion publica. Chësc pont vën fat ora da chël che mëina la rë de canalisazion;
- r) “tituler dl culegamënt”: l tituler dl frabricat o dla atività che produj l'eghes pazies (l patron dla imubilia sce l ie me un culegamënt, l'aministradëur dl condominio, l tituler dla atività sce l se trata de auté ite eghes pazies ndustrieles, y n.i.).

## **Art. 3** **Cumpetënzes**

- 1. Tl plann generel per desviè l'eghes pazies aldò dl art. 3 dl decret dl Presidënt dla Provinzia dl 21 de jené 2008, n. 6, tlò dessot numinà regulamënt de esecuzion, ie cunfinà l raion servì da la rë de canalisazion.
- 2. La costruzion y l mené de duc i njinies dla rë de canalisazion nchina pra l pont de sëurandata, ie de cumpetënza direta y respunsabeltà de chël che mëina la rë de canalisazion. L pont de sëurandata vën fat ora da chël che mëina la rë de canalisazion.
- 3. La costruzion y l funzionamënt di culegamënc a la rë de canalisazion nchina pra l pont de sëurandata ie de cumpetënza y respunsabeltà dl tituler dl culegamënt.

## **Art. 4** **Duvier de culegamënt**

- 1. L'eghes pazies dla cëses muessa ruvé ite tla rë de canalisazion, sce l se trata de costruzions dalonc nchina a 200 metri da la rë y ilò ulache l ie mesum per la pendenzes y da la morfologia di teraces. L duvier de culegamënt ie mo scrit dant te chisc caji:
  - a) deviazions che ie plu de 200 m dalonc y cho possa uni tachedes ite cun roles n pendënza, ti caji ulache ne vën nia superedes chësta destanzes da la rë de canalisazion:
    - 1) 250 m cun n numer de v.a. danter 51 y 100;
    - 2) 300 m cun n numer de v.a. danter 101 y 200;

3) 400 m cun n numer de v.a. sœura 200.

b) deviazions sun na cuota plu bassa n cunfront a la rœ de canalisazion, sce la defrœnzia de cuota ie mœndra de 20 m y ne vœn nia superedes chœsta destanzas da la rœ de canalisazion:

1) 50 m cun n numer de v.a. sota 50;

2) 100 m cun n numer de v.a. danter 51 y 100;

3) 150 m cun n numer de v.a. danter 101 y 200;

4) 200 m cun n numer de v.a. sœura 200.

c) deviazions ulache ie de bujœn de lœures straordineresc, sciche passœ via rusciei, ruves, autostredes, y nsci inant, me sce l culegamœnt sce lascia fœ dal pont tecnich y ecunomich.

2. Sciche ponc de referimœnt per fœ ora la defrœnzia de cuota vœn tœut la cuota ulache l'ega se fœrma tla canalisazion publica pra l culegamœnt, che de norma ie la cuota dla streda, y la cuota nul dla cœsa.

## **Art. 5**

### **Autorisazion per se tachœ ite**

1. L culegamœnt a la rœ de canalisazion possa uni fat me cun autorisazion y sota la verdia de chœl che mœina la rœ de canalisazion.

2. L patron dl culegamœnt da ju la dumanda de culegamœnt a chœl che mœina la rœ de canalisazion, juntan pro i documœnc che vœn do:

a) corografia dla spersa nteresseda tla scala 1:5000;

b) documœnc tecnics de njinies de culegamœnt, cun la planimetria y planta a sezions y cuotes dl culegamœnt y la trassa di calons, i trumbons de cuntrol y i ponc de culegamœnt a la rœ de canalisazion te na scala adate-sa (scala 1 : 200);

c) cunsœns di patrons, sce l culegamœnt vœn realisœ sun grunc de zachei d'autri o sce l vœn fat tres n culegamœnt a n calon che ie bele.

3. Chœl che mœina la rœ de canalisazion dœ si bœnstœ tl tiernul de 60 dis da canche l œ giapœ la dumanda. Sce passa chœsc tiernul zœnza avœi giapœ na resposta n chœsc cont, ie la dumanda de culegamœnt unida azetada.

4. Contro l'autorisazion nia cunzeduda o contro vel prescions possun fœ recurs tl tiernul de 30 dis da la notifica dla decizion al chemun. La decizion sun i recurs die definitiva.

5. Uni culegamœnt nuef ie n funzion l di do la data de notifica d'autorisazion, œnghe per chœl che reverd la data de paiamœnt dla tarifa de canalisazion.

6. L culegamœnt realisœ zœnza autorisazion o nia aldœ dla autorisazion ie da cunscidre contro la lege y n possa se damandœ bele snel la suspenjion zœnza che chœsc nfluenzea la straufonga.

7. Chœl che mœina la rœ de canalisazion scrij dant al titule dl culegamœnt n tiernul per meter apost l culegamœnt; te caji che va scialdi contro la lege possa l culegamœnt uni destachei.

8. L nuef culegamœnt muessa uni autorisœ; sce chœsc ne vœn nia fat vœn l culegamœnt taiœ via y tœuc demez i njinies, dut a spœises de chœl che ne se œ nia teni a la lege.

9. Per i culegamœnc che ie bele ie l'autorisazion da ntœnder sciche data. Sce l ie de bujœn possa l chemun scri dant lœures per se adate a chœsc regulamœnt.

10. L tituler dl culegamœnt muessa fœ al savœi a chœl che mœina la rœ de canalisazion duta la mudazions che nteressa l culegamœnt tres lœtra racumandada. œl muessa teni ite duta la prescions scrites dant da chœl che mœina la rœ.

11. Per desviœ l'eghes pazies ndustrieles ie mo damandada l'autorisazion aldœ dl art. 39 dla lege provinzie-la.

12. L'autorisazion de culegamœnt a la rœ de canalisazion vœn me data ai patrons di frabicac.

## **Art. 6**

### **Avœi dla frabiches dla canalisazion**

1. Duta la frabighes dla canalisazion nchina pra l pont de sœurandata (stluc ora i culegamœnc) œnghe sce fac dai privac, ie de avœi publich y aldœ dl art. 143 dl decreto legislativo 3 auril 2006, n. 152 feji pert dl demanio aldœ di articuli 822 y chœi che vœn do dl codesc zevil.

## **Art. 7**

### **Fœ lœures de culegamœnt y la spœises curespondœntes**

1. L damandant dl culegamœnt lascia fœ sun si spœises la roles de culegamœnt nchina pra l pont de sœurandata fat ora da chœl che mœina la rœ de canalisazion. Do avœi giapœ l'autorisazion per pudœi fœ l culegamœnt, muessa l tituler fœ al savœi la data de scumenciamœnt di lœures autorisei y l muessa di ciun lœures che ie uni fac canche l canal ie davient y aspitœ che zachei de chemun passe sul post a cialœ. L Chemun, do che l œ udœ che l culegamœnt ie uni fat sciche l se toca y aldœ dl proiet, da l'autorisazion. La persona competœnta firma l formular de detlarazion, che desmostra che l culegamœnt ala canalisazion da l'eghes pazies ie uni fat sciche l se toca. Uni tant, sce de bujœn, possa l'aministrazion cuemenla o l laurant nciariœ scri dant outra cundizions per fœ l lœures.

2. L damandant dl culegamœnt adate l culegamœnt sce vœn mudada la rœ de canalisazion, sciche per ejempl la mudazion da canalisazion mescedada a canalisazion spartida, o dla carateristighes dla canalisazion.

3. Sce la rœ de canalisazion vœn fata da nuef iel competœntza de chœl che mœina la rœ de canalisazion meter apost i culegamœnc a chœsta. La spœises ie a cœria dl chemun.

## **Art. 8**

### **Duvieres dl tituler dl culegamënt**

1. L tituler dl culegamënt garantësc al personal nciarià dl cuntrol l azes a duta la pertes ulache ie de bujën fé manutenzion, sciche i trumbons de ispezion, i njinies per zaré ju, la valvoles, i mplant per auzé l nivel dl'eghes pazies y chëi per i per la tratura, y dá duta la nformazions che ie de bujën per l cuntrol dl mplant y l calcul dla tarifa.
2. Duta la spëises abudes da chël che meina la rë de canalisazion per limité o tò demez i dannesc fac sun l grunt publich o la risia per la publica segurëza per gauja de defet de manutenzion dl culegamënt ie a cëria dl tituler dl culegamënt. El muessa ënghe paië duta la spëises abudes dal chemun per jì a cialé do sun l post, sce damandà dal patron y sce essa da se l dé cundizions de defet de manutenzion dl culegamënt.

## **Art. 9**

### **Culegamënt a la rë de canalisazion**

1. Per uni frabricat vën fat me un n culegamënt; tl cajo ulache per rejons tecniches o per gaujes economiches iel de bujën fé plu culegamënc, muessa la dumanda aldò dl art. 5 uni motiveda.
2. I culegamënc y i mplant che toca leprò vën proietei, fac y menei a na maniera da smendri al minimo i ntervënc de manutenzion, scemplifiché la realizazion y garanti l servisc. Per chësc fin ie chisc da fé tenian cont dla normes tecniches recunesciudes n cont dl'eghes pazies (EN, UNI, DIN, ATV).
3. Per l culegamënt a la rë de canalisazion ie lascei pro n linia de mascima doi puscibelteies:
  - a) *Culegamënt te n trumbon de cuntrol*: culegamënt te n trumbon de cuntrol dla rë de canalisazion cun canal sun na pert. Chësc sistem vën trat dant, ajache l'atività de cuntrot y manutenzion ie plu sauri y lascia pro lëures de ressanamënt.
  - b) *Culegamënt diret a la cundota dla rë dla canalisazion tres desviëda y trumbon de cuntrol privat*. Chësta sort de culegamënt ie lascià pro me sce l ne ie nia mesum se taché ite a n trumbon de cuntrol. Chësc culegamënt vën fat a na maniera da lascé pro te uni mumënt l'esecuzion de proves ududes dant dal articol 12. L pont de culegamënt vën musrà ora y la pusizion va data sëura cun na tofla standard.

4. N muessa cialé do che i culegamënc privac ie uni fac sciche se toca cun n test de fum de senial (cuntrol sce va ite ega de plueia tla canalisazion foscia) o cun na prova cun forba (cuntrol sce va ite ega pazia tla canalisazion blancia).
5. Acioche ne vënia nia fac culegamënc fauc, muessa i culegamënc privac uni fac sce mesum bele pra la costruzion dla canalisazion sota la verdia dla direzion di lëures o da chël che meina la rë de canalisazion.
6. Tl tiernul de 90 dis da canche ie uni fat l culegamënt a la rë de canalisazion muessa la vasches biologiches y uni costruzion che tën su plu giut l'eghes pazies uni netedes. L ledam dla vasches biologiches muessa uni mená te n mplant de depurazion autorisà y i documënc che n gaipa per la cunsënia muessa uni teni su per 3 ani sce vën fac cuntroi. Sce la vasches ne vën nia adurveda per autri fins (p.ej. abiné su ega de plueia) vën chëstes desfates o mplenides cun material. Sce ne ie nia dac autri systems de lascé jí l'eghes tla tiera muessa la vasches uni mantenides per l'eghes de plueia.

## **Art. 10**

### **Culegamënc de mplant y selfs, che ie sota l nivel de streda**

1. Sce i mplant de deviazion o i selfs cun deviazions sun fonz ie sota l nivel dla streda, muessa i patrons dla deviazions fé duc i lëures tecnicos per schivé che l'eghes se ferme y mpife la cundota privata y per schivé che l druch massa aut tla canalisazion.
2. Canche l'eghes pazies di mplant o selfs ne possa nia regorer demez per pendënza naturela, muessa chëstes uni auzedes a la rë de canalisazion cun na pumpa metura ita dal patron. La cundota muessa uni fata a na maniera che leghes ne regore nia zrucc sce l ie massa prescion tla canalisazion.
3. L mplant per auzé l nivel aldò dl coma 2 muessa avëi n sistem automatic per se mpië y destudé y avë n sistem de alarm sce ie velch che ne va nia.
4. Chël che mëina la rë de canalisazion ne ie nia respunsabl di dannes fac al avëi privat, sce ne ie nia unida fata la manutenzion di lëures aldò di comi scric su dant.

## **Art. 11**

### **Nciasamënc me per n cer tëmp**

1. I nciasamënc me per n cer tëmp, sciche pra frabighes che vën fates, manifestazions dedora, y nsci inant, à n sistem per abiné y auté demez l'eghes pazies, che possa vester tacà ite cun l culegamënt definitiv a la rë de canalisazion o uni fat da strutures provisories che va ite tla medema. Canche chësc ne ie nia mesum vën abinedes y autedes demez l'eghes aldò dl art. 42 dla lege provinziela.
2. La Lo scarico provvisorio di acque reflue in rete fognaria di cui al comma 1 è soggetto a permesso da parte del gestore e comporta il pagamento della tariffa di fognatura e depurazione ai sensi dell'art. 53 della legge provinciale.

## **Art. 12**

### **Carateristiches de costruzion di culegamënc**

1. Uni cundota che porta demez l'eghes pazies muessa avèi na tel mesura, che la cuantità mascima de eghes possa regorer demez regularmènter. Deguna cundota ne possa unì tacheda ite te na mèndra cundota; i culegamènc da na mèndra rola a na majera rola possa me unì fac cun pec speziei.
2. La condota che toma muessa unì slungeda sèura l tèt sciche cundota de aerazion, zènza diminui la sezion.
3. La cundotes de culegamènt muessa avèi n diameter minimo de  $\varnothing$  100 mm (sibe per la canalisazions spartides che per chèles mescededes), unì fates puscibilmènter ndrètes y, pra mudazions de direzion cun n cianton majer de 45°, muessa unì udui dant cuiertli de cuntrol. Ènghe tl pont ulache la cundota che toma passa a la cundota de culegamènt muessa unì ududa dant na puscibeltà de cuntrol.
4. Na cundota possa unì tacheda ite a n'atra cundota me cun n gianton mascimo de 45° cun n pez aposta. L diameter de na rola ne possa nia unì smendri tla direzion ulache regor l'eghes; pra mudazions dl diameter muessa unì udui dant pec speziei o trumbons de cuntrol.
5. Ti trumbons de cuntrol dedite ti frabricac muessa unì adurvei cuiertli che ten l gas y l'ega. Tla cundotes de culegamènt, ulache ne ie nia mesum meter ite n trumbon de cuntrol, muessun meter almanco unì 40 metri y japé de unì cundota che toma n cuiertl de cuntrol pe rla manutenzion. I trumbons de cuntrol y i cuiertli sun fonz ne possa nia unì metui te magasins ulache ie sustanzes da tuesse y mplanç de sciaudamènt.
6. La cundotes de culegamènt vèn fates, ora che te caji particuleresc, cun na pendènza nia mèndra dl 1%. Tl cajo de culegamènc sota l nivel de streda, muessun adurvé mesures preventives adatedes per schivè dannesc n cajo che l'eghes regor de reviers. La cundotes dla canalisazions vèn metudes sota l nivel ulache l dlacia.
7. Canche n chir ora i materiali per la roles muessun tenì cont dla resistènza. I culegamènc danter la roles muessa garanti che i tèn l'ega y sustanzes chimiches che pudessa n cajo rué l'eghes pazies y la penetrazion de ravises.
8. Duta la cundotes de culegamènt, i trumbons de cuntrol, la roles de drainage y n cajo i mplanç per l pre-tratamènt ie da sotmèter a prova sibe do che i ie unì metui ite che nce do vel mudazion a la norma europea UNI EN 1610.

### **Art. 13**

#### **Manutenzion, puzené y cuncé i culegamènc**

1. La manutenzion, l puzené y l cuncé di culegamènc nchina pra l pont de sèurandata, ie a cèria dl patron dl culegamènt.
2. L patron dl culegamènt muessa cialé do l funzionamènt de duta la pertes dl mplant per mené demez l'eghes pazies, acioche n possa riesc udèi disturbes, problemes de funzionamènt dl sistem (per ejempl manco ega che regor demez, majera fuera, tofes, y nsci inant) y i cuncé. Plu avisa iel de bujèn tenì cont che:
  - a) tl ntes dla igene y per schivè tofes muessa la saradures per i tofes y l deflus for vester plèn de ega;
  - b) i cuiertli per puzené y la saradures muessa unì tenides stlutes y ne daussa nia lascé tres ega o gas. L ie ènghe de bujèn meter averda che i njinies sibe tla drèta pusizion, che la sperses vènia puzenedes y che i scraufli sibe trac sèura;
  - c) i ponc ulache l'eghes de plueia regor demez (verzons, tèc ndrèc, saleries) muessa unì cialei do regularmènter. I muessa unì puzenei, sce de bujèn, da sablon, mauta y pecces;
  - d) la valvoles (clapet) muessa unì tenides te n bon stato. N les muessa cialé do almanco doi iedes al ann, sce la va d'ansciuda dan che scumència la plueies.
3. Sce zènza ulèi essa da rué ite tla canalisazion sustanzes da tuesse, per ejempl ajache les regor ora da barijiei, muessun bele snel ti l fé al savèi al patron dla canalisazion, che til fej al savèi a chèl che mèina l mplant da sarené. Ora de chèsc ie da fé i cuntroi dla cundotes de culegamènt nteressedes, acioche n vèij di dannesc y sce l ie de bujèn de cuncé o mudé ora vel cundota.
4. L patrons di culegamènc ie respunsabli di dannesc a terzi o a altra nfrastrutures publics per gauja de massa puecia manutenzion o ajache n ne á nia adurvá njinies de culegamènt adatei. La istruzions per adurvé y per la manutenzion muessa unì metudes a despusizion dl proietant y de chèl che fej l mplant.
5. N cajo de mancianzes o de dannesc per gauja de avnimènc naturei straordineresc, sciche ega auta, de gran plueies, smueies, ne a l tituler dl culegamènt nia la rejon de giapé rembursà i dannesc.
6. Sce ne vèn nia tenides ite la despusizions de chèsc regulamènt cumanda chèl che mèina la rè de canalisazion al tituler dl culegamènt de fé i lèures de manutenzion, puzené o cuncé te n tiernul scrit dant. Tl cajo che i lèures scric dant ie ie nia unì fac tl tiernul scrit dant, vèn chisc fac da chèl che mèina la rè a spèises dl tituler dl culegamènt. Tl cajo de pericol cun bujèn de ntervènt bele snel possun lascé demez de scrì dant n tiernul.

### **Art. 14**

#### **Periculi pra lèures ai mplanç che mèina demez l'eghes**

1. Plu avisa ti trumbons, ti mplanç che spartèsc uelesc, ti mplanç che spartèsc sustanzes lesieres y ti mplanç che auza l nivel dl'eghes possa vester mescedures esplosives o de gas da tuesse per la sanità o che nciurnèsc. Perchèl possa i lèures te chisc mplanç che mèina demez l'eghes me unì fac da personal espert. N muessa tenì ite la prescrizions contro desgrazies y la regules tecniches sun la segurèza y sun la de-mèjina dl lèur.
2. L ie pruibì l azes de personal nia autorisà ai mplanç che mèina demez l'eghes pazies privates o publics y a cuntenidèures locai strènc (reservars, pitli mplanç che sarenea, vasches per abiné su eghes pazies,

trumbons de control y nsci inant).

### **Art. 15** **Cualità dl'eghes pazies**

1. L'eghes pazies muessa avèi na cualità da ne danejë nia l funzionamënt y la manutenzion dla rè de canalizazion y dl mplant per sarené. Plu avisa iel pruibì lascé ite chësta sustanzes tla rè de canalizazion:

- a) gas y tanfes;
- b) sustanzes da tuesse, che se mpea, esplosives, radioatives y infetives;
- c) sustanzes de alevamënt (chetum, lamboscia);
- d) material che possa mpifé la canalizazion, sciche per ejempl giara, sablon, refudam, cènder, resc de cèsadafuech, de becaria, berdons, y nsci inant;
- e) sustanzes tocies y da pasta;
- f) uelesc, grasc y ter;
- g) sustanzes dai saira cun na cunzetrazion che fej dann;
- h) ega cun zement che vën da luech ulache l vën frabicà o ega adurveda per puzené o lavé mascins dal pe-ton o dala mauta.

### **Art. 16** **Prescrizions per auté demez l'eghes y limic de adurvanza**

1. Per auté demez l'eghes pazies de cësa tla rè de canalizazion foscia o mescededa da la ativateies scrites su dessot vën respetedes chësta prescrizions:

- a) *cèsadafuech o mense che cujina plu de 200 cëifs al di*: traté dant l'ega pazia cun n mplant che spartësc i grasc aldò dla normativa europea UNI EN 1825. L rest che vën tenì su di grasc muessa unì dat ju a firmes autorisesdes. Sciche prova che i grasc vën mnei demez regularmënter muessa i documënc n chësc cont unì tenì su per 5 ani;
  - b) *atività privata de lavé auti (auti, motores, tractors y nsci inant)*: plaza o mplant per lavé che ne lascia nia tres l'ega y tratamënt cun mplant che spartësc i licuids lesieresc aldò dla normativa europea UNI EN 858;
  - c) *garages per auti cun manco de 100 posc ulache ne vën nia fat cumedures mecaniches, deguna attività de manutenzion o lavà*: fonz che ne lascia nia tres l'ega y n cajo descèries per l'ega sun fonz tachedes ite a la rè de canalizazion foscia o mescededa;
  - d) *garages da parché cun 100 o de plu auti ulache ne vën nia fat cumedures mecaniches, deguna attività de manutenzion o lavà, ora de garages publics cun plu de 300 posc*: fonz che ne lascia nia tres l'ega y descèries per l'ega sun fonz y rampes de azes muessa unì tachedes ite a la rè de canalizazion foscia o mescededa do che ie unì fat n tratamënt danora cun mplant de spartizion per licuids lescieres aldò dla normativa europea UNI EN 858.
  - e) *nudadoies, mplant per nudé y mplant de chësta sort*: duta l'eghes pazies vën autedes ite tla rè de canalizazion foscia o mescededa. Ezezions a chësta prescrizion ie me lascedes pro per nudadoies publics, sce l'eghes pazies vën sotmetudes a n tratamënt adatà dan che les vën autedes ite tl'eghes sëura fonz (p.ej. aldò dla norma DIN 19645:2006-04). Pra canalizacions cun mplant de depurazion de pitla mesura (manco de 5.000 a.e.) muessa l mumënt canche la vasca vën rumeda ora unì fat ora cun chël che mëina l mplant de depurazion. La vasches messessa unì rumedes ora canche l mplant lëura me puech (nia ntan la sajonn turistica).
  - f) *ambulatuere dai denz*: mèter ite n njëni che spartësc l amalgam aldò di recuisic damandei da la norma ISO 11143. N possa udèi dant un n njëni unich per plu poltrones o un per unì poltrona.
  - g) *mplanc termics cun cundensazion ≤ 200 kW*: ega cundenseda possa unì auteta it tla rè de canalizazion zënza tratamënt. Davia che tl'ega cundenseda possa vester sustanzes cun saira scialdi stersces (saira tloridrica, saira solfatica, saira nitrica) muessun adruvé roles fates de materai che ten la corusion. Chësc vel ènghe per i material di pec speziei.
  - h) *mplanc termics cun cundensazion > 200 kW y ≤ 6.000 kW*: ega cundenseda vën neutraliseda cun njinies specifìcs dan che la vën auteda ite tla rè de canalizazion. L vën cunsià de adurvè patrones cun material dures sciche ciauc, dolomit y nsci inant, ajache chisc ie tecnicamënter scëmpli y ne adrova nia scialdi manutenzion. La cuantità de granulats messessa basté per almanco un n ann de funzionamënt. Me pra mplant scialdi granc y cun personal spezialisà ie da cunsiè mplant de neutralizazion automatics.
2. L auté demez de eghes pazies aldò dl coma 1 tla canalizazion per l'eghes de plueia ie pruibì.
3. La mascins che desfej refudam da cèsadafuech, refudam, papier, y nsci inant, ulache i resc vën autei tla rè de canalizazion, ie pruibì aldò dl coma 8, art. 34 dla lege provinziela.
4. Per auté demez l'eghes pazies ndustrieles muessa unì respetedes la prescrizions dl articulo 34 coma 5 dla lege provinziela y l articulo 10 dl regulamënt de esecuzion.
5. Ega de sofonz, ega di rónesc y de nfiltrazion, ega de fonz y di rufes ne possa nia unì auteda ite tla rè de canalizazion; la muessa unì spartida o sce ne ie deguna outra puscibeltà de la auté demez, auteda ite tla rola dl'eghes de plueia.

### **Art. 17** **Manejé l'eghes de plueia**

1. L manejë o l smaltimënt dl'eghes de plueia vën fat aldò de chël scrit dant dal art. 46 dla lege provinziela, capitul IV de si regulamënt de esecuzion y dal Plann generel dl'eghes, articulo 3 dl regulamënt de esecuzion.
2. Pra costruzions nueves o pra ngrandimënc, ulache l ne ie nia mesum se taché ite a la canalizazion pu-

blica, muessa l'ega de plueia unì auteda ite te si grunt.

3. Per curtins che ie te raions residenziei cun puech trafich motorisà y per plazes da parché me adurvedes puech (raions residenziei, cêses adurvedes sciche ufizie, pitla aziendes artejaneles o ndustrieles, pitla atività cumerzieles, plazes da parché me ntan la saisonn) vèn udù dant fanc che lascia tres l'ega. Sciche alter-nativa iel mesum udèi dant sistems de nfiltrazion pra sperses vèrdes che ie dlongia.

4. Per l'eghes de plueia nêtes che vèn da tēc, plazes da parché y stredes, vèn trat dant de les adurvè inò, sce tecnicamènter mesum, mpede les autè ite tla rē de canalizacion o te eghes che passa sèuratiera.

5. L'ega de plueia nēta, per chēla che ne ie nia scrit dant de la abinè o autè tl fonz, possa unì auteda tla canalizacion blancia o mescededa zēnza degun tratamēt fat danora. Per autè demez l'ega de plueia me puech da ledam, da ledam o dasēnn da ledam ie da udèi dant sistems de tratamēt aldò de chēl udù dant dal capitul IV dl regulamēt de esecuzion. L'eghes de plueia che regor sēura sperses de ram, zinch y plom cun na grandēza majera de 500 m<sup>2</sup> ie da tratè danora cun filtri adatei che tēn de reviers i mitei sce l'ie udù dant che chēst eghes vèn autedes ite tla rē de canalizacion o l'eghes sēura fonz.

6. Ezezions a chēsta prescrizions ie me lascedes pro te caji particuleresc y tecnicamènter motivei.

7. La despusizions de chēsc articul vèn ènghe adurvedes pr ngrandimēnc o restruturazions ulache la spersa che ne lascia nia tres l'ega vèn aumentada sēura l 30%.

## **Art. 18**

### **Autè demez l'eghes de cantieres**

1. Sce per cer lēures de njenieria zevila iel de bujēn menè demez eghes de sofonz pumpedes per arbassè l livel dl'eghes sota tiera o per menè demez eghes sota tiera de nfiltrazion, muessa l patron dl cantier giapè danora na autorisazion aldò di articuli 38 y 39 dla lege provinziela.

2. Sce, ntan i lēures de njenieria zevila, vèn abinedes eghes sota tiera nia ududes danora o sce l cantier muessa unì delibrà da eghes che regor da grunc n pendēnza per nfiltrazion, muessa unì nformà l chemun y chēl che mēina la rē de canalizacion, ti faja al savèi coche vèn autedes demez l'eghes. Chēsta eghes vèn autedes ite tla canalizacion blancia, te eghes che passa sēura tiera o inò te eghes de fonz. Autè chēsta eghes te na canalizacion dl'eghes fosces o mescededes ie me lascià pro per ezezion y cun l'autorisazion de chēl che mēina la rē de canalizacion. Dan che l'eghes possa unì autedes demez muessles passè te na vasca de sedimentazion assè granda.

3. Ti cantieres muessun cialè che deguna ega da zement ruve ite tla eghes che passa sēura tiera o tla rē de canalizacion. L'ega adurveda per lavè la petonieres te pitli cantieres muessa unì auteda te bujes y l zement abinà su muessa unì menà demez cun i altri resc dl frabiché. I auti che mēina l peton ne possa nia unì lavei sun l cantier, ma tla sēntes de si firmes, che muessa vèi mplanc adatei per adurvè inò l'ega da lavè y l rest de peton.

## **Art. 19**

### **Adatè i culegamēnc che ie bele fac**

1. L'autorisazion per pudèi se taché ite ie da ntēnder data per duc i culegamēnc fac dan che scumēncia a valèi chēsc regulamēt.

2. I culegamēnc che ie bele fac y che ne ie nia aldò dla prescrizions y i pretratamēnc di ponc b), e), f), g) y h) dl coma 1 dl art. 16 muessa unì adatei tl tiērmul mascimo de cater ani da la data de esecutività de chēsc regulamēt. Chēl che mēina la rē de canalizacion possa mo scrì dant lēures udui dant da outra despusizions de chēsc regulamēt, sce chēsc ie de bujēn per n drēt funzionamēt dla rē de canalizacion. Te unì cajo ie da cialè do la fatibeltà tecnica y economica di lēures scric dant.

3. Ti caji dic dessēura manda chēl che mēina la rē de canalizacion al nteressà tres notifica l duvier de fé i lēures per adatè l culegamēt te n cer tiērmul, nia majer de siēs mēnsc, te chēl che ie da fé dut. Chēl che mēina la canalizacion cialerà do, do che ie tumà l tiērmul, sce pa prescizions scrites dant ie unides tenides ite y sce nia, til fejal al savèi al ambolt dl chemun nteressà, mandan na relazion fata a puntin. L ambolt jirà inant aldò dla pruzedures dl coma 2 dl art. 34 dla lege provinziela.

## **Art. 20**

### **Tarifa dl servisc per avisè demez y netè l'eghes fosces**

1. Per l servisc per avisè demez y netè l'eghes fosces muessa unì paièda la tarifa aldò dl art. 53 dla lege provinziela che muessa vester a una cun i criteresc scric dant cun la deliberazion dla Jonta Provinziela.

## **Art. 21**

### **Straofonghes aministratives**

1. Sce ne vèn nia tenides ite la desposions ududes tant te chēsc regulamēt vèn adurvedes la straufonghes aministratives aldò dl articul 57 coma 2 dla lege provinziela.

## **Art. 22**

### **Desposizions fineles**

1. L chemun garantèsc na gran publicazion dl regulamēt.

2. Unì zitadin possa giapè na copia de dut o me da na pert dl regulamēt, paian la spèises per la copies.

## **23 . Canche l regulamēt va ndrova**

Chēsc regulamēt vel da la data de esecutività dla delibera cun chēla che l ie unì dat pro.

